

العدد ٢٠  
(٧٨٧)  
الاجد ٧٠  
أيار  
مايو  
١٩٨٤



صحيفة اسبوعية يصدرها منذ ١٩٦٩-٤ اتحاد الجمعيات السوفيتية للصحافة والعلاقات الثقافية مع البلدان الاجنبية ووكالة انباء «نوفوستي»

## الاولمبياد ضخمة عجرفة واشنطن السياسية

— ان قرار الانسحاب الكامل للجنة الاولمبية الوطنية في الاتحاد السوفيتي من عدم امكانية مشاركة الرياضيين السوفيت في الالعاب الاولمبية الصيفية في لوس انجلوس هو قرار فاسي له اثار ذلك في الشؤون السوفيتية في موسكو وليس اللجنة الرياضية واللجنة الوطنية الاولمبية السوفيتية علوات لحروف واضاف لوك : اصبح واضحا ان الهجرة السياسية للبيت الابيض قدت في الولايات المتحدة اقل من مصالح الحركة الاولمبية ، ولا جدوى من انتظار اي تدبير جدي من ادارة ريتان ووزارة الخارجية الاميركية في مسائل خلق اجواء عيشه السلام والدية في الالعاب .

القول بمراسمة ان اتحاد محلة القرار لم يكن سهلا علينا ، فقد استند لاميونا بنشاط للمشاركة في الالعاب الاولمبية ، وكانت لدينا مسوعات للتحويل على لجاج جديد في لوس انجلوس ، ومع ذلك لم يكن في وسع اللجنة الاولمبية السوفيتية اتخاذ قرار مماثل .

— ان الرياضيين السوفيت لن يشتركوا في الساب لوس انجلوس بطلب من الارسلات الرقعية للولايات المتحدة ، لاعداد الامم ، واتاجع المهاد للسوفيت ومسايرة التقييدات المستمرة ازاء الرياضيين السوفيت من الدوائر الواقعية التي قامت ال اتحاد لقرار اللجنة الاولمبية السوفيتية ، لم كال غراوف :

— تسمى بطي وسائل الاعلام الغربية قرارا بالمقاطعة ، وهذا ليس صحيحا اصلا ، فمن لم يفرق بينان الاولمبي و رقيق لكل لجنة اولمبية وطنية ، تما لوضع العالم ان تقرر المشاركة في الالعاب او عنيها ، لقد امتنعت من المشاركة وبينما الاسباب التي دعت الى ذلك ، اما فيما يتعلق بمقاطعة الاولمبياد التي دعا اليها الرئيس السابق والتي ايدتها الرئيس الحالي ، لقد امتنعت من المشاركة بطلب اولمبياد-١٩٨٠ من الاتحاد السوفيتي او الاء الالعاب الاولمبية بشكل عام واقضت المقاطعة ضلطة سياسيا على حكومات بلدان عديدة ، ومجموعة من المقرات الاقتصادية الهائلة الى احياء تنظيم الالعاب في موسكو ، وفرض حظر على الشركات الرقعية بطلب حل تقديم التجهيزات الخ ، وهكذا كانت مقاطعة الولايات المتحدة لاولمبياد موسكو ، ان لا يفي احدا لانتعاج من المشاركة في الالعاب ، و-تونسكا

(البلية على ص ١٦)



الاء مسكتلين تشيرينكو مع خوان كارلوس الاول

وضع اكليل الزهور على كبر الجندي المجيد

الملكة صوفيا زارت مدرسة الرقص في موسكو ، وليدو في الصورة ومن اليسار الى اليمين صوفيا غولوفيتسكا ، مديرة المدرسة فنانة الشعب للاتحاد السوفيتي والاء تشيرينكو ، والملكة صوفيا وليديا غرونيكو



الولايات المتحدة واوروبا الغربية ، ماذا يحدث في النافذة  
تأملات مراكبا ليكولاي يورتوغالوف (ص ٥)



مهرجان خفاين ضد الصواريخ الاميركية في أوروبا ضم ٢٥٠ ألف شخص في كيب ، ومظاهرة معادية للحرب شمت ١٠٠٠ امرأة في مينسك ، ولقاء ارباب الجنود في ميليتوبل ، ومظاهرات وواكب في لينينغراد وتالين ولوفو ... ان هذه ليست سوى بطي احداث شهر العمل ضد حق الحرب النووية التي جرى في الاتحاد السوفيتي

(تالوما ص ٣)

## زيارة ملك اسبانيا

قال مسكتلين تشيرينكو في مائدة الفداء التي اقيمت في الكرملين تكريما لجلالة الملك خوان كارلوس الاول ملك اسبانيا والملكة صوفيا : «يمكن القول ان بلدينا واقعان في طرفي أوروبا المقابطين ، ومتينان الى التكامين الاجماليين السياسيين المختلفين ولكن ذلك لا يفرق ، كما لرى التعاون المتبادل النفع على قدم الاحترام المتبادل للسيادة وعدم التدخل في الشؤون الداخلية لبلدنا» .

ورضى تشيرينكو بقوله ان هذه في شتى المجالات وكذلك للتعاون معها اول زيارة يقوم بها رئيس الدولة على الصعيد الدول لنا فيه غير السام الاسبانية لبلدنا في تاريخ العلاقات والامن ، ان الوضع الدول الراهن يثير القلق بين بلدينا ، غير ان للعلاقات بينهما



جلدوا حقيقة لاسيا في مجال الحياة الرقعية ، وملك الملك خوان كارلوس الاول بجازا يانه وضع يده بالحرب ويبرد العالم من السكتل ، وقد اكد مسكتلين تشيرينكو اننا على قناعة يانه لا يمكن حل قضايا تزايد تقييدا وتواكب البشرية قضية حلول الالف الثالث الا في ظل السلام الوطني ، ان التعاون السلمي وحده من اممية خالدة بالنسبة لادب انساني ، استنار الاقليات السام ، من اكتشاف امكانيات الانسان بين البلديين عام ١٩٧٧ ، واقى الاعوام الماضية بشار في مجال العلاقات السوفيتية الاسبانية ، قال مسكتلين تشيرينكو ان الاتحاد السوفيتي مستعد لمواصلة تطوير علاقات طيبة ومتبادلة النفع مع اسبانيا

(البلية على ص ٣)



الربيع موسم المهرجانات ، ونا ان يفتي واحد حتى يدا ، الاخر ، فيد نجوم موسكو اليم المهرجان السينمائي السامح شرم ليموم الاتحاد السوفيتي في كيب وحل للاحتفاب المهرجان السينمائي الدول لبلدان آسيا وافريقيا واميركا اللاتينية في شنتك (تالوما ص ٣) . في العودة ، احدى الشكرات في عيد الفنون في كيب البلطسكية في ستوبو دوفيتكو السينمائي لوفيا يفتي



في السادس من ايار - مايو تنافس اكثر من مائة هاو لرياضة التزلج على الجبال في ملعب كريلاتسكي الاولمبي وبعد ذلك قدموا بطي العروض

## برلين - براغ - وارشو

بدأ في برلين في ٨ ايار (مايو) سباق المراتب السامح والتلاتون الذي يحمل اكار السلام والصداقة بين الشعوب ، ويجري على اراض تزلجة

ينتهي على الرياضيين من ٢٠ بلدا تقريبا ان يبتازوا لمس هذه المرة مسافة ١٦٨٨ كيلومترا متسببا الى احدى عشرة مرحلة في طريق برلين - براغ - وارشو . وتعتبر المرحلة التالية الواقعة بين مافديبورغ وبراغ (١٩٤١ كيلومترا) اطول مرحلة .

لقد رسمت نهاية السباق في الطريق خلاا لادعوم السامحة ، وسيطاري الرياضيين في حلبة السامح بمدينة ملاذا - بوليسلافا على اكليل النار الاصفر ، وسيتم في السباق في وارشو في ٢١ ايار (مايو) .

ان سباق السلام الذي تنظمه مسك شويويي البلدان الثلاثة المذكورة انفا «لوس دويتشلاند» ومرودى براغ» «موتويلا» لودو» قد اقيم للمرة الاول عام ١٩٨٨ ، وكان الرياضيون يتسابقون في بداية الامر في القرافات بين براغ ووارشو ، واثم طريق السباق بين مدينة برلين ابتداء من عام ١٩٥٢ . واثم السباق منذ ذلك الوقت واحد من اهم السباقات العالمية . ويصير الفوز فيه دليلا على الدرجة الرقعية جدا للفائز ، وليس من ارسلين

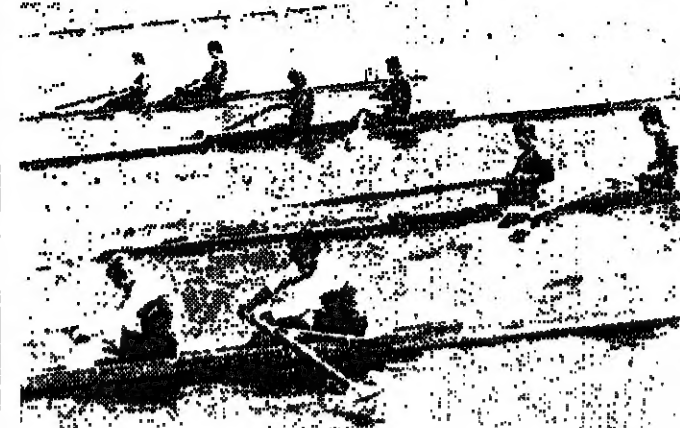
يضم المنتخب السوفيتي سيرغبي ستوخووتشيتشيف الذي سيمتري في هذا السباق للمرة الرابعة ، وكذلك اوليج لوفين «ويوتس» اورغونوف اللذين سبق لهما ان اشتركا في سباق السلام ، والبلتين ليكود ديديتكو وسيرغبي لوفونين وسيرغبي ارسلين



ملحن من برنامج التزلج الاقاصي ، كل الجليد لبلطين الاولمبيين ايلينا كالوفا واوغيغ فاسيليف من لينينغراد ، اقيم عدان الالعاب الموسم بطلبها عرقا تقليديا على جلد المصم لوجسكي في موسكو

## اخبار الملاعب

٥ استطلاع الرقاصي سرغبي زاسييفوتش من فراغتدا والبالغ من العمر ٢٦ عاما ، اجتاز العرقة وهي



على ارتفاع ٢٢٦ سم الاء المماريات التي جرت في شنتك . ان هذا الرقم القياسي الجديد على مستوى البلاد يزيد

يستمر واحد على الرقم السابق الذي سجله فاليري سيريدا . كما انه يبادل الرقم القياسي الاولمبي الذي حققه غورد فيسغ من المانيا الديمقراطية . وكان زاسييفوتش يحتل المرتبة الثامنة حين قاتلة افضل الرياضيين في القرن المائل في البلاد وللا نتائج موسم السنة الماضية . وتجدر الاشارة الى ان الرقم القياسي العالمي يبلغ ٢٢٨ سم

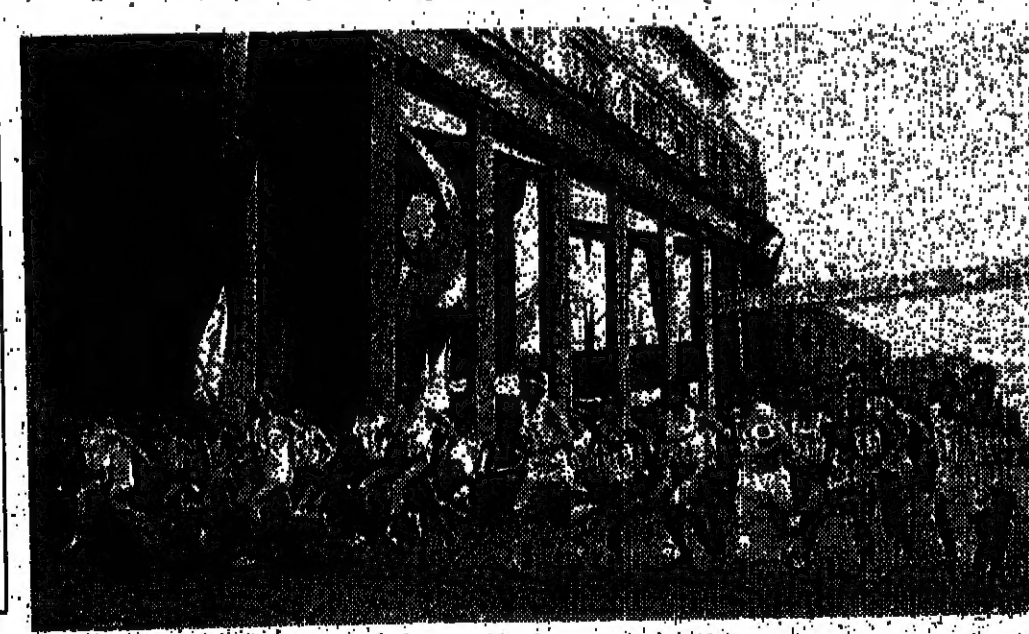
قال الرقابون البلطسكيون است ميداليات ذهبية في بطولة أوروبا الثالثة والاربعين التي جرت في مدينة فيتوربا الاسبانية . اما الميداليات الفضية الاربعة المتبقية فكانت من نصيب ثلاث اعداء يوكولا بالمرقة

## الصيف في موسكو

في الثاني من ايار-مايو جرى سباق وكش التتابع على الخط الدائري داخل موسكو ، وبذلك انتزع الروسكيون الذين شاركوا فيه موسم الرقاصية السبي ، وتنافسوا على جائزة بؤيدة

أما المركز الثالث فقد احتله فريق «زيت» ، ولما وقد خاض في سباق وكش التتابع ، اشارة الى ممثل الليتواني الذي من شتى الامم ، ولي مختلف ملاعب المصم

لقد شهدت بداية الموسم الرياضي الجديد انطلاقاات جامعية شارك فيها اكثر من شتى الامم ، ولي مختلف ملاعب المصم



## الرياض موسكو

المطابق موسكو ٢/١٦ شارع موروكا تليفون: ٢٢٩ ٥٨٧٢ تلغرافيا: Moscow News ايندكس ٥٠١٩

АЭРОПОРТ  
أروفلوت تحمل الصحف  
البرجيم انتحاء العالم  
ملصقات ١٩٨٤/٥/٨  
عند تقدا من ماص ماص  
وجع الاشارة الى المصم



















## تقليد ياروزيلسكى وسام لينين

قائد لستونين تشيرنينكو السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ، رئيس هيئة رئاسة السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي في الرابع من ايار (مايو) في الكريملين وسام لينين للسكرتير الاول للجنة المركزية لحزب العمال البولوني الموحد ، تشيرنينكو كلمة .

## كلمة الرفيق تشيرنينكو

ياروزيلسكى في هذا العمل المتعدد الجوانب ذي الاهمية التاريخية . انتم القائد البارز في بولونيا الاشتراكية ، والشخصية المرموقة في الحركة الشيوعية العالمية ، وسام لينين ارفع وسام في الدولة السوفيتية . لقد ارتبط اسم لينين العظيم بالتحول الحاسم في المصائر التاريخية لبولونيا وعلاقاتها المتبادلة واد وقع زعيم أكتوبر المرموق الذي اعترف باستقلال دولة بولونيا ، فقد انطلق من يقين عميق بان التحالف الاخير الحقيقي لا يمكن الا بين الشعوب الحرة . وهذا ما حصل بالفعل . ويجهود العديد من اجيال الشيوعيين السوفيت والبولونيين ارسى اساسا وطيد لعلاقات التحالف السوفيتي البولوني ، اننا نتعاون في الحياة العملية بروح الاخوة ، ونقوم باعادة الاصدقاء في ايام المن وتعمل بصورة وثيقة في القضايا الحيوية للكفاح من اجل السلام ، وامن الدول الاشتراكية وفي الدفاع عن المنجزات الثورية لشعوبنا . ويطلب ان اشير الى القسمة الكبير الذي اسهمتم به اياها الرفيق ياروزيلسكى في هذا العمل المتعدد الجوانب ذي الاهمية التاريخية . لقد استشاركون في الحل الخطابي في ريزان حيث سبقت نصب التذكاري لآخوة السلاح السوفيتية البولونية . هناك على ارض ريزان بدأ خدمة الوطن الضابط الشاب فويتسيخ ياروزيلسكى في صفوف الجيش البولوني فور تشكيلها . لقد ولد التعاون الكفائي بين شعبينا واشتد عوده عبر دروب الحرب . القاسية والمجيدة ، من اعماق روسيا وحتى وكر اللاشية . اننا سنحفظ هذا في ذاكرتنا باستمرار وسنصون ونضاعف التقليد الطيب للتحالف السوفيتي البولوني الذي شهد تطورا جديدا في سنوات العمل السلمي الخلاق ليناها الاشتراكية .

وقريبا سنحتفل معكم بمناسبة مرور ٤٠ سنة على قيام جمهورية بولونيا الشعبية - يوم انبثاق بولونيا ولان الشعب السوفيتي جار وحليف لكم ، فانه معنى بصورة عميقة بان تكون بولونيا الشعبية دولة اشتراكية قوية . اننا نقدر عاليا ايها الرفيق

## الصداقة والتعاون باسم السلام

### تدشين نصب اخوة السلاح السوفيتية البولونية في ريزان

المتلبة انتهاء بيرلين . وفي المعارك البطولة ضد الغزاة الفاشيست تمت وتعضلت صداقة الشعبين الوثيقة . وقد جرى عند النصب التذكاري حفل خطابي حاشد .

### كلمة الرفيق اوستينوف

ارض بولونيا ، وفي تدعيم صداقة السلاح بين جيوش البلدان الاشتراكية الشقيقة . ويطلب الرفيق ياروزيلسكى باحترام كبير لدى الشعبين السوفيتي والبولوني ، ولدى مجاري جيشينا . كما ونجيب من الاعماق المتأخرين هنا ، وزير دفاع جمهورية بولونيا الشعبية الجنرال فلوريان سيفيتسكي ، وغيره من رجالات الجيش البولوني ومجاريه القدامى واسمحوا لي ، ايها الاصدقاء البولونيون الاعزاء ، ان اتمنى لكم صحة طيبة ونجاحات جديدة في بناء الاشتراكية والدفاع عنها وفي توطيد صداقة السلاح السوفيتية البولونية والعلاقات الاخوية بين بلدنا وشعبينا . قبل اربعين عاما ، وفي مثل ايام ايار هذه بدأ على ارض ريزان بمبادرة من اتحاد الوطنيين الامميين البولونيين ، تشكيل قطعات اول فرقة مشاة بولونية . وقد اطلق على هذه الفرقة اسم البطل القومي البولوني تاديوش كوستيوشكو . هنا من ضفاف الاكا ، كان المجاريون البولونيون يظهرون لغزو الحركة مع العدو ، منج الفزاة الالمان الفاشيست .

واذا كانت القرية البيلوروسية لينين ، التي عندنا خاض المجاريون البولونيون اول معركة لهم قد سميت ، مجازا ، بكان تدميرهم حريا . فان الارض الريزانية صارت حقا مهد الجيش البولوني الوطني .

وبد فرقة كوستيوشكو تشكلت هنا ، على ارض ريزان ، قطعات ووحدات بولونية اخرى واشتبت مدارس لاعداد كوادر الضباط . ان قطعات ووحدات الجيش البولوني ، التي تشكلت في ريزان ومنطقتها وفي الاماكن الاخرى من الاتحاد السوفيتي ، قد قامت جنبا الى جنب مع الجيوش السوفيتية في افان الجبهة البيلوروسية الاولى والجبهة الاوكرانياية الاولى ، بتحرير وطنها بولونيا . وساهمت في انجاز تطهير الغزاة الفلترين على مشارف برلين وبراج .

على مشارف عيد النصر العظيم جرى في مدينة ريزان السوفيتية حفل خطابي ، دشّن فيه نصب اخوة السلاح السوفيتية البولونية من هنا ، من ضفاف نهر اكا ، وقبل اكثر من اربعين عاما خلت ، شقت طريقها العربي اول

ايها الرفاق الاعزاء

ايها الاصدقاء . في حياة الشعوب والبلدان ثمة احداث ، تليق هائلة لعدة طريلة في اذهان الناس ، وتخلد في الذاكرات والبرس والعمد للجيلات الحالية والقادمة ومن هذه الاحداث كانت ولادة صداقة السلاح المتينة على ارض ريزان بين شعوب الاتحاد السوفيتي وبولونيا ، وبين جيشيهما .

لقد اجتمعنا اليوم لتدشين النصب ، الذي يرمز الى اخوة السلاح السوفيتية البولونية المتينة . وفي هذه الدقائق الجياشة انقل ، وبسرور كبير اليكم ايها الاصدقاء البولونيون ، والى كل كادحى مدينة ريزان ومنطقة ريزان اسر التحيات واطيب التمنيات من الاممى المقدم النصير الثابت للصداقة السوفيتية البولونية ، من السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ، رئيس مجلس السوفيت الاعلى ، الرفيق قسطنطين تشيرنينكو .

ليس تدشين النصب مجرد تعبير عن الذكرى المقدسة ، ذكرى تضام شعوبنا المشترك ضد الغزاة الفاشيست ، بل ودليلا ساطعا على الصداقة بين الاتحاد السوفيتي وجمهورية بولونيا الشعبية التي تتطور من عام الى اخر .

ويطلب لنا ان نحى اليوم في حفلنا هذا ضيفنا العزيز ، الشخصية البولونية العزبة والحكومية البارزة ، السكرتير الاول للجنة المركزية لحزب العمال البولوني الموحد ، جنرال الجيش فويتسيخ ياروزيلسكى .

في ايام الحرب الوطنية العظمى حمل الرفيق فويتسيخ ياروزيلسكى هنا نفس ريزان على رتبة الضابط ، ومن ثم شارك بنشاط ، وحتى نهاية الحرب ، في المعارك ضد الغزاة الالمان الفاشيست وفي سنوات ما بعد الحرب ساهم من خلال مختلف مناصبه في الجيش البولوني بقتل كبير في تطوير القوات المسلحة البولونية . وفي بناء الاشتراكية

وخلال السنوات ، المتصرمة بعد الحرب الوطنية العظمى ازداد بصورة ملحوظة الجبروت الاقتصادي الداعي لاتحاد السوفيتي . وفي بلادنا بنى مجتمع اشتراكي متطور ، يتحسن باستمرار . وما له دلالة من هذه الناحية هو تطور ريزان فقد صارت هذه المدينة مركزا صناعيا وعلميا وثقافيا مرموقا ، يعيش فيه نصف مليون انسان وتعمل الان في ريزان حوالي ٩٠ مؤسسة صناعية بنى معظمها بعد الحرب . ويساهم شتيلا الريف بضط كبير في تطوير اقتصاد منطقة ريزان . فهم يعملون لزيادة محصول الحبوب . ولفرع انتاجية تربية الحيوان ، ولتحسين نوعية المنتجات الزراعية ولزيادة توريدها للدولة .

ان كادى مدينة ريزان ومنطقتها قد حصلوا مرارا على نتائج عالية في المباراة الاشتراكية . وهم يناضلون الان ، مع الشعب السوفيتي كله ، من اجل تنفيذ مقررات المؤتمر السادس والعشرين للحزب الشيوعي السوفيتي ومقررات ما جاء بعده من اجتماعات كاملة للجنة المركزية للحزب . واسمحوا لي ، ايها الاعزاء الريزانيون ، ان اتمنى لكم بانجازاتكم في العمل ، وان اتمنى لكم التنفيذ الناجح لخطط السنة الجارية وللخطة الخمسية الحادية عشرة برمتها .

ويطلب لنا انه يحافظ في ريزان على تقليد الصداقة السوفيتية البولونية بحرس بالغ ، وان هذه التقاليد تطور وتضاعف . وذلك هو احد اسلم تجليات مثالة ورواق الاممية البروليتارية ، وحيوية وثبات الافكار الماركسية اللينينية العظيمة ، وروعة تطلمات الشعبين السوفيتي والبولوني نحو المستقبل الوضاء نحو الشيوعية .

وفي الاسرة المتحابة ، اسرة البلدان الاشتراكية الشقيقة ، تشير جمهورية بولونيا الشعبية على طريق الاشتراكية ، وهي مستحفل قريبا باليوبيليه - مرور اربعين عاما على انبثاق بولونيا .

اننا نهني من الاعماق اصداقنا البولونيين الاعزاء بالعيد الكبير القادم للشعب البولوني ، ولشعوب بلدان الاسرة الاشتراكية كلها .

ان بناء الاشتراكية في بولونيا لا يروق للرجعية الامبريالية ولقسوى الثورة المضادة الداخلية ولذا فانها تحاول خلق المصاعب على هذا الطريق . ولكن الشعب البولوني ، بقيادة حزب العمال البولوني الموحد ولجنة المركزية برئاسة الرفيق فويتسيخ ياروزيلسكى ، تخوض تضاملا حازما من اجل تدليل تلك المصاعب .

ونحن على ثقة من ان مواقع الاشتراكية في بولونيا ستتوطد وستتطور .

اما ضمانة ذلك فهو صمود ورجولة الشعب البولوني ، والمساعدة الشاملة من جانب الشعب السوفيتي وشعوب البلدان الاشتراكية الشقيقة . ان التعبير الجلي عن هذه الثقة الوطيدة قد تضمنت كلمات الرفيق ياروزيلسكى : «ان بولونيا كانت ومنظلة حلقة متينة في سلسلة معاملة وارشو وعضوا امينا في الاسرة الاشتراكية» .

ان محارلات الامبريالية وقوى الثورة المضادة نفس الاشتراكية من الداخل تبرز بالفشل المرة تلو الاخرى . ومع ذلك تلجأ الرجعية الدولية ، وعلى راسها الامبريالية الامريكية ، الى اساليب متفتنة وخبيثة . فسيستمر انهال سيل من الاقترار والكذب على الاحزاب الشيوعية والعالمية ، وعلى شعوب الاتحاد السوفيتي والبلدان الاشتراكية الشقيقة الاخرى .

وهذه الرجعية لا تتكتم على هدفها ، الا وهو التمهيد بالاشتراكية ، وتضمين مواقفها ، والقضاء عليها ، في نهاية المطاف ، كنظام ، كايديولوجية لكن هذا لن يتم . فليس يوسع احد ان يرجع بهجلة التاريخ الى الوراء .

ان ما تشنه امميتا ريزان ومنطقتها قد حصلوا مرارا على نتائج عالية في المباراة الاشتراكية . وهم يناضلون الان ، مع الشعب السوفيتي كله ، من اجل تنفيذ مقررات المؤتمر السادس والعشرين للحزب الشيوعي السوفيتي ومقررات ما جاء بعده من اجتماعات كاملة للجنة المركزية للحزب . واسمحوا لي ، ايها الاعزاء الريزانيون ، ان اتمنى لكم بانجازاتكم في العمل ، وان اتمنى لكم التنفيذ الناجح لخطط السنة الجارية وللخطة الخمسية الحادية عشرة برمتها .

ويطلب لنا انه يحافظ في ريزان على تقليد الصداقة السوفيتية البولونية بحرس بالغ ، وان هذه التقاليد تطور وتضاعف . وذلك هو احد اسلم تجليات مثالة ورواق الاممية البروليتارية ، وحيوية وثبات الافكار الماركسية اللينينية العظيمة ، وروعة تطلمات الشعبين السوفيتي والبولوني نحو المستقبل الوضاء نحو الشيوعية .

وفي الاسرة المتحابة ، اسرة البلدان الاشتراكية الشقيقة ، تشير جمهورية بولونيا الشعبية على طريق الاشتراكية ، وهي مستحفل قريبا باليوبيليه - مرور اربعين عاما على انبثاق بولونيا .

اننا نهني من الاعماق اصداقنا البولونيين الاعزاء بالعيد الكبير القادم للشعب البولوني ، ولشعوب بلدان الاسرة الاشتراكية كلها .

ان بناء الاشتراكية في بولونيا لا يروق للرجعية الامبريالية ولقسوى الثورة المضادة الداخلية ولذا فانها تحاول خلق المصاعب على هذا الطريق . ولكن الشعب البولوني ، بقيادة حزب العمال البولوني الموحد ولجنة المركزية برئاسة الرفيق فويتسيخ ياروزيلسكى ، تخوض تضاملا حازما من اجل تدليل تلك المصاعب .

ونحن على ثقة من ان مواقع الاشتراكية في بولونيا ستتوطد وستتطور .

اما ضمانة ذلك فهو صمود ورجولة الشعب البولوني ، والمساعدة الشاملة من جانب الشعب السوفيتي وشعوب البلدان الاشتراكية الشقيقة . ان التعبير الجلي عن هذه الثقة الوطيدة قد تضمنت كلمات الرفيق ياروزيلسكى : «ان بولونيا كانت ومنظلة حلقة متينة في سلسلة معاملة وارشو وعضوا امينا في الاسرة الاشتراكية» .

### كلمة الرفيق ياروزيلسكى

سنوات الحرب ، سنوات الجوع والبرد . ولن تمنى ايذا من ذاكرتنا صورة البشر من ضحايا القذال الفاشية ، ودون ارض الحرب وايتامها وقفاي ابطال المؤخرة المتواضعين . ونحن نعرف جيدا كل عمق هذه البطولة السوفيتية وهذا الاخلاص للوطن . ولربما كنا نفهم ذلك اكثر من تلك الشعوب ، التي كان اذيعها اسعد ظنا . لقد كان وطننا يشغل في اتون الحرب ، وفي كل يوم من ايام الحرب كانت الحرب تودي بحياة حوالي ٣ الاف مواطن بولوني . وكان تقلص هذه الضحايا والنهوض لمساعدة البلاد التي كثرظ دما ، اسمى واجب واشرف قضية بالنسبة لكل بولوني ، كان متواجدا خارج الاراضي المحتلة من قبل الغزاة الفلترين .

وقد ولقت الحكومة السوفيتية موقفا ايجابيا من مبادرة اتحاد الوطنيين البولونيين لانفساء القوات المسلحة البولونية على ارض بلادكم . وكانت النساء السوفياتيات تحيل لنا البزات والفسارات والرايات البولونية . وقد استلمنا السلاح السوفيتي ، الذي كان اذلك اثن من الخبز ، وهنا تعلمنا الكلمة الروسية الزالمة «دروجا» (الصداقة) ، وتعلم اصداقنا السوفيت الكلمة البولونية «بشيان» .

الشقيقة ، موجة نحر التخفيف من التوتر ، نحو دوره خطر الحرب . وقد سبقت هذه السياسة صياغة دقيقة في وثيقة براغ السياسية ، وتاكدت في لقاء موسكو بين قادة البلدان الاشتراكية السبع ، وفي عدد من اللقاءات المشتركة الاخرى .

ان الاتحاد السوفيتي وجمهورية بولونيا الشعبية والبلدان الاشتراكية الشقيقة الاخرى تتخذ تدابير مشتركة لتوطيد دفاع الحلف - معاهدة وارشو وفي خندق واحد مترام تحرس سلام وامن شعوب بلادنا حراسة متينة القوات المسلحة السوفيتية والجيش البولوني الذي ولد في سنوات الحرب القاسية . وهي تزدى ، وعلى مستوى رفيع من المسئولية ، واجها الوطني والاممى .

ان قوتنا التي لا تقهر هي في وحدة واتلاح شعوبنا وجيوشنا ، في الاخلاص النابست لافكار الماركسية - اللينينية والاممية الاشتراكية ، وفي الامانة الدائبة للتقاليد الثورية والثقاتية والعالمية المجيدة .

وما له دلالة المهمة انه اجتمع عند النصب الذي يمشى الان اولئك الذين مضوا ، قبل اربعين عاما تحت الرايات السوفيتية والبولونية ، للنضال ضد الغزاة الالمان الفاشيست ، واولئك الذين اقدمهم وردعوهم للمركبة الكبرى مع العدو وهؤلاء الان قدامى المحاربين والعمال ، الذين ابض شعورهم شيئا .

كما ويظهر هنا اولئك ، الذين يخدمون الان في القوات المسلحة السوفيتية والبولونية ، يرسون بكل بقعة وانتباه ، الانجازات الاشتراكية والمسل السلمي لشعوبنا ، واولئك ، الذين يهجون باعمالهم الارض السوفيتية والبولونية ويجهولها اكثر جمالا وغنى .

ان في هذه الوحدة بين الاجيال ، في صمودها العفاني وامانتها الثابتة لقضية الشيوعية ، في انجازات القتالية واعمالها بقيادة الاحزاب الشيوعية والعالمية الشقيقة ، ميمنا لا ينضب لرسوخ اخوة السلاح السوفيتية البولونية والصداقة والتعاون الوثيق بين كافة بلدان الاسرة الاشتراكية ، وضمانة سير بلداننا وشعوبنا الناجح على طريق بناء الاشتراكية والشيوعية .

ايها الرفاق . بعد ثلاثة ايام سيحتفل الشعبان السوفيتي والبولوني ، وشعوب البلدان الاشتراكية وكل البشرية التقدمية بالذكرى التاسعة والثلاثين للاتصار على المانيا الفاشية . وانا اتن هذا الفرصة لاهتمكم ، ولأمنى - كسل كادى ريزان ومنطقتها ، وكل اصداقنا البولونيين بعيد النصر القادم ، ولأمنى لكم صحة طيبة ونجاحات في العمل والخطة لما فيه خير لبلداننا الاشتراكية الشقيقة .

عاشت الصداقة العالدة المتينة بين الشعبين السوفيتي والبولوني وجيشيهما . عاشت الوحدة المتراصة العظيمة بين بلدان الاسرة الاشتراكية . عاش السلام في العالم كله .

سنوات الحرب ، سنوات الجوع والبرد . ولن تمنى ايذا من ذاكرتنا صورة البشر من ضحايا القذال الفاشية ، ودون ارض الحرب وايتامها وقفاي ابطال المؤخرة المتواضعين . ونحن نعرف جيدا كل عمق هذه البطولة السوفيتية وهذا الاخلاص للوطن . ولربما كنا نفهم ذلك اكثر من تلك الشعوب ، التي كان اذيعها اسعد ظنا . لقد كان وطننا يشغل في اتون الحرب ، وفي كل يوم من ايام الحرب كانت الحرب تودي بحياة حوالي ٣ الاف مواطن بولوني . وكان تقلص هذه الضحايا والنهوض لمساعدة البلاد التي كثرظ دما ، اسمى واجب واشرف قضية بالنسبة لكل بولوني ، كان متواجدا خارج الاراضي المحتلة من قبل الغزاة الفلترين .

وقد ولقت الحكومة السوفيتية موقفا ايجابيا من مبادرة اتحاد الوطنيين البولونيين لانفساء القوات المسلحة البولونية على ارض بلادكم . وكانت النساء السوفياتيات تحيل لنا البزات والفسارات والرايات البولونية . وقد استلمنا السلاح السوفيتي ، الذي كان اذلك اثن من الخبز ، وهنا تعلمنا الكلمة الروسية الزالمة «دروجا» (الصداقة) ، وتعلم اصداقنا السوفيت الكلمة البولونية «بشيان» .

ايها الرفاق والاصداق السوفيت الاعزاء ! يسرود وبانفصال عميق جنبا الى مدينتكم ريزان التي هي ، اذا سمحتم ، مدينتنا ايضا . وبالنسبة لي ، وللحاضرين هنا من رفاق السلاح البولونيين قاتي المشاركة في هذا الحفل مصوبة بانفصال من لون خاص . فنحن نوجدون ، من جديد ، في ريزان بين اناس اصداقنا صميمين ، تقف على ارض ريزان التي دخل اسمها ، والى الابد ، في سجل تاريخ شعوبنا المتناحية .

لقد مضى اكثر من اربعين عاما منذ ذلك الفترة التي فيها كنت هنا في مدرسة الضباط التابعة للفرقة الاولى من القوات المسلحة البولونية ، في الاتحاد السوفيتي ادرس الفن العسكري وحصلت على اول رتبة من رتب الضباط . ان الطرق الطويلة قد اوسلنتني الى هنا . وان ماضي عن الحياة ، شعبة جيل كله ، قد غرقتها في التجربة القاسية . وقد قدر لي ان اترقى على شمعكم العظيم في ساعة اسمى الانتحانات . وقد غرست تلك السنوات في نفسي احترامنا صيقا للضباط المقاتلين المبنوي . التي للانسان السوفيتي وللجتميع الاشتراكي في بلادكم اولئك هم الناس السبناء السوفيت ، الذين كانوا يحيطون برعايتهم القلبية . الفاضلين البولونيين في

ملحق العدد ٢٠



كان له شرف المشاركة في «استعراض النصر» التاريخي بوسكو .  
ان الارض الريزانية خاصة وثيقة الارتباط بتقاليد صدافتنا واحضارها . فبالقرب من هنا ، في القرى على ضفاف الاكا ، في غريفوريفسك وبيلوموت كانت اول المراكز ، التي تشكلت فيها وحدتنا ان موطن القدم هذا من اراضي وطنكم العظيم كان انذاك ، بالنسبة للاف البولونيين ، رمز الامل ، رمز «بولونيا الصغرى» في البلد الشقي . وهنا ، بعد عدة سنوات منذ ذلك الحين شهدنا مجددا في هذا البلد الشقيق علمنا الابيض الاحمر . ولا تزال نصب عيني صورة ريزان الماضية ، ريزان المقاومة باضوائها الممتدة ، وبمعلينا ليلا نهارا لصالح الجبهة في مدينة التقاليد الثقافية الروسية العريقة هذه تم بناء على قرار من السلطات السوفيتية ، وضع احدي اقدم مدارس الجيش الاحمر تحت تصرف الجيش البولوني الجديد لتكون فيها مدرسة لضباطه .  
هنا تعلم مئات من ضباط المستقبل . ومن ثم راحوا يقدرون ، على دروب الحرب ، الفضائل والسرايا والكتائب من الاكا وحتى لايا . وقد استشهد في ميدان المعركة كل ثالث خريج من مدرسة ريزان ، كما وجرح معظم خريجيها .  
ولكن ، الريزانيين البولونيين ، لن ننكر ، وبكل مودة ، قادتنا ومدربينا ، الذين ارسلوا الينا من الجيش الاحمر . لقد قاسمونا معارفهم العسكرية التي كانت احيانا قد استخلصت لتوها من المعارك وقد كانوا بالنسبة لنا قدوة مثل ، مثالا للشيوخ الامم .

في ريزان هناك نادي للمحاربين القدامى ممن كانوا جنودا في جيشنا ، وهو عضو نشيط في جمعية الصداقة السوفيتية البولونية ، واني لاهتمكم ايها الاصداقاء المقاتلون ، ايها القادة والبرون ا لقد خدمتم جيدا بلادكم وبولونيا الاشتراكية المستقلة .

ايها الرفاق والاصداقاء الاعزاء ا كم تفكير الكثير منذ ايام الحرب ، في بلادكم وبلادنا ، والعالم كله . ولكن ثمة شيئا لم يتغير ولن يتغير ابدا . لن نغنى الذكرى الطيبة الخالدة ذكرى تلك الايام ، التي ولدت فيها الصداقة البولونية السوفيتية ، وارس شيوعيو كلا الشعبين اساس عصر جديد في تاريخ علاقاتنا .  
ان بيان اللجنة البولونية لتحرير الوطنى ، الذي اعلن عام ١٩٤٤ على اول جزء ، محصور من الارض البولونية ، قد تضمن الفكرة الرائعة التالية :  
«طيلة ٤٠٠ عاما دام عصر النزاعات الدالية بين البولونيين والاوركرانيين ، بين البولونيين والبييلوروسيين ، بين البولونيين والروس . والان حدث انطفاق تاريخي في هذه العلاقات . فالصداقة والتعاون القتالي ، اللذان ارسيت بدايتهم اخوة السلاح ، يجب ان يتحولا ، الى حلف متين وحسن جوار بعد الحرب» .

ان حزينا وشعبنا كانا وسيظلان امينين لهذه الكلمات ، وسندافع دوما عن الصداقة البولونية السوفيتية ملكا جليلا ، لا يشن . ذلك هو الاستنتاج الاساسي ، الذي خلصنا اليه من تاريخنا ، وعلى هذا النحو نفهم معنى الوصية اللبينية ، الوصية الاممية . وبهذه الروح نربي الجيل الجديد . ان حزب العمال البولوني الموحد ، الذي يجسد تقاليد اكثر من مئة سنة من تاريخ الحركة العمالية ، انما تجمعه والحزب الشيوعي السوفيتي وحدة العقيدة . وهي تشكل اساس الامن لآخرة شعوبنا ولاتحاد دولنا .

وخلال ما يقارب الاربين عاما ترمس الاشتراكية طريق تطورنا . ونحن نفخر بالانجازات العظيمة لفترة السلطة الشعبية . ثم ، لقد كانت هناك ايام صعبة وربما كنتم تعرفون جيدا ايها الجيران الليبيون والاصداقاء المقربون ، من كلاتنا . والصعوبات ، التي لا يزال الكثير منها باقيا حتى اليوم ، انما نذلها خطوة تلو الاخرى . وبالنسبة لثمة اهمية استثنائية لمعونة الاتحاد السوفيتي ولتأييد الاسرة الاشتراكية .

واتم تعرفون ان الجيش البولوني الشعبي كان ولا يزال جديرا في تادته لواجبه الوطني والاممي وهو يقف صفا واحدا الى جانب الجيش السوفيتي وجيوش البلدان الاخرى في معاهدة وارسو . ليحمي امن خير ، الا وهو السلام . وفي سنوات الامتحانات القاسية ، وفي مواجهة الخطر المحقق بالاشتراكية اجتاز ، بشرف ، الامتحان الطبقي الصعب .

يا اهل ريزان الاعزاء ا ان النصب ، الذي دشنت اليوم ، هو تجسيد فني لصداقتنا ، وهو يدفع الى التفكير لا بالماضي وحده انه تذكير دائم . انه واجب ووصية للمستقبل فالיום ايضا يجري نضال من اجل نفس تلك المثل التي استشهد في سبيلها ابناء شعبنا . ان السلام لا يعطى مرة واحدة والى الابد . واتم احسن معرفة بان البلد ، غير المعد لرد المعتدين ، يدفع الثمن باهظا . ولذا يول حزبا مثل هذا الاهتمام الكبير برفع القدرة الدفاعية للاسرة الاشتراكية ، وبضمان امن شعوبنا .

ان البشرية تجابه اليوم خطرا متاعضا . فشد بلادنا تنشر الصواريخ النووية الامريكية الجديدة وتعمل الكتلة العسكرية للناات بكل استطاعتها وتتمخ خرائن الاحتكارات ، التي تبني الارواح من صناعة السلاح . وتخلق الولايات المتحدة بذور التوتري والنزاعات في مختلف مناطق الكرة الارضية .

ان اولئك ، الذين لم يروا باعينهم خراب الحروب المعاصرة ودمارها في بلادهم ، انما يعانون من غيباب التخيل . بالنسبة لشعوبنا فان الحرب مصيبة عظيما اما بالنسبة للمغامرين غير المسؤولين فانها مجرد فلم من افلام الكوبري . انهم يريدون تجميل او تسويد صلحة صوت ملايين الناس ، الذين يحتجون على خطر الدمار النووي . وهم يتجاهلون المبادرات السلمية البناء التي تقدم بها الاتحاد السوفيتي وبولونيا والدول الاشتراكية الاخرى . ان التصريحات المرائية حول الرغبة في التوصل الى حل وسط تختلط بالتهديدات .

ولكننا ، نحن الوطنيين والشيوعيين ، لانهاب احدا . ان الشعب السوفيتي قد رد ، لاكثر من مرة كيد المعتدين لن حرهم ، وشعبنا ايضا لم يمن راسه في يوم ما للتعف الابنسي . ان ايدي انصار «الحلة الصليبية» المعادية للشيوعية قصيرة . وكمن مئوا بالفشل في تهجماتهم وحصارهم وقيودهم ولكنهم لم يدركوا بعد ، الغفر . والثلاثى والوطنية الملتية ، لدى شعوبنا الاشتراكية .

ايها الاصداقاء الاعزاء ا ان اواصر حية وثيقة تربط ببولونيا ا انها واحدة من المدن السوفيتية ، التي تحاط بها الامكنة البولونية الاثرية برعاية بالغة .

هنا ساحة فرقة كوستيوشكو . وهنا مدرسة ابتدائية ، تحمل اسمه ، ومدرسة داخلية ، تحمل اسم كيبون ، ومدرسة باسم الصداقة البولونية السوفيتية . ولي البناء ، الذي كانت فيه مدرسة

الضباط البولونية ، هناك اليوم متحف ، فيه الكثير من المروضات العزيزة علينا . واليوم تفتتح مدينتكم بنصب رائع جديد . وقد ولدت فكرة تقييدها في الالاسم الاجتماعي ريزان . وفي اوساط الاجهزة الحزبية والسوفيتية ، ولي المحاربين القدامى . وقد قرنا سوية ان هذا النصب يجب ان يكون تعبيرا فنيا عن صداقتنا التي تجمع بين ماضي وحاضر شعوبنا وبيوشنا ويجب ان يبين اننا سنبقى قريبين ولازمين بعضنا لبعض ، وان احدا منا لن يغيب . امل الاخر ، واننا ستكون معا في السراء والضراء ، اليوم وغدا .

وتحقق الرغبة المشتركة ، فيسجلد البرونز والغرائف فكرة ، اوسع من حياة جيل واحد . ان تمح ابدا ذكرى الالام ، التي اضياعها هنا وسنقلها الى اخلائنا ، الى الجنود الشبان في الجيش البولوني الوطني ، الى الشعبية البولونية . وسنحافظ ببالغ الحرص على تقاليد اول مدرسة لكوادر ضباط الجيش البولوني . ويذكر ذلك جيدا اعضاء نادي الريزانيين من ضباط الاحتياط بورسو .

وباسم اللجنة المركزية لحزبا ، وحكومتنا والقوات المسلحة البولونية ، وكذلك باسم المحاربين القدامى والمقاتلين في سبيل بولونية الحرة والشعبية ، اود ان اشكر ، من صميم القلب للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والحكومة السوفيتية والعمال ورجال الثقافة ، وخاصة الهندسين المعماريين والحقائين ، على الجهد الكبير المبذول لصنع النصب ، الذي يدشن اليوم . ان المود التي جلبت من جمهوريات سوفييتية عديدة وعمل مئات الناس السوفيت ، قد تجسدت في التصميم الفني ، الذي لا ينسى ، والذي وضعه النحات البولوني برونيسلاف خروما .

وانا اعبر عن امتناني للهيئات الحزبية في منطقة ريزان ، التي اعارت مثل هذا الاهتمام الكبير للمل التربوي ، لتقاليد ومثل الصداقة البولونية السوفيتية وانا اشكركم ، يا اهل ريزان الاعزاء ، على حفظكم لذكرى الجندي البولوني ، لذكرى طريقه الحربي الشاق .

ومن هذا المكان يودى ان اقل اصديق التحيات الى كل المحاربين القدامى السوفيت ، الى اصداقاتنا المجريين ، الذين معهم - كما يقول المثل الشعبي البولوني - تنقسم الافراح والافراح . اننا نذكر شجاعتكم في الحرب ، بطولاتكم القتالية . فقبلوا من رفاقكم البولونيين في السلاح اخر التحيات .

واقو به الى ابنا ذلك الجيل الجديد ، البط اليكم ، الى التلاميذ الشبان بمدرسة ضباط قوات الانزال الجوي ، الذين يصلون اليوم في نفس الالفة ، على المعارف العسكرية ، يمتلكون ناصية الفن العسكري . وانا اتوجه اليكم ، يا مواطني ريزان الشباب ا من حسن حظكم انكم لم تعرفوا فظائع الحرب ، ولكنكم كنتم جديري في حمل وصية اباكم : كل القوى للوطن الاشتراكي ا فشكلوا لكم على الورد ، التي تضمنوها على امكننا للتناكسبة شكرنا على العناية ، التي تحيطون بها ذكرى اخوتنا . عاش الشعب السوفيتي العظيم الذي لا يقهر ا

عاش سكان اراضي ريزان المجيدة ا عاشت الصداقة الوطنية بين شعبينا ا عاشت الوحدة العقائدية بين حزبينا الماركسيين اللينينيين ا

عاشت اخوة السلاح البولونية السوفيتية ، التي ولدت وصقلت في خضم النضال ا عاشى السلام وعاشت الاشتراكية ا

ولقد تبادل قادة البلدين الشقيقتين المعلومات حول سير البناء الشيوعي والاشتراكي في الاتحاد السوفيتي وبولونيا ، وتناقشوا مسائل التعاون الثنائي والمتساكن الاساسية في الوضع الدولي .

وتحدث تشيرنينكو حول الاتجاهات الرئيسية لنشاط الحزب الشيوعي السوفيتي ، والعمل لتنفيذ قرارات المؤتمر السادس والعشرين للحزب الشيوعي والاجتماعين الكاملين للجنة المركزية في كانون الاول - ديسمبر ١٩٨٢ ونيسان - ابريل ١٩٨٤ ، وعن نتائج الدورة الاولى لمجلس السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي بتشكيلته العادية عشرة ونياية عن الشعب السوفيتي اعرب عن التضامن الاممي مع حزب العمال البولوني الموحد ونضال الشيوعيين والشعبية البولونيين من اجل توطيد المكتسبات الاشتراكية في بولونيا . وتم التاكيد مجددا اثناء الحديث على ان بولونيا الاشتراكية تستطيع الاعتماد بصورة اكيدة على دعم الاتحاد السوفيتي .

وتحدث ياروزيلسكي عن سير تنفيذ قرارات المؤتمر التاسع لحزب العمال البولوني الموحد ، وعن المؤتمر الحزبي البولونيسي العام ، والاجتماعات الكاملة للجنة المركزية للحزب بصدد توطيد الوحدة الفكرية والسياسية ، والدور الرائد للحزب وتعزيز علاقاته مع الطبقة العاملة وجميع الشعبية في جمهورية بولونيا الشعبية ، وبنتيجة الاجراءات التي اقرت اخذ الوضع في بولونيا تحسن تدريجيا على الرغم من ان هناك صعوبات كثيرة مازال قائمة ، ويتطلب حلها جهودا كبيرة من جانب حزب الشيوعيين البولونيين وحليفه الحزب الديمقراطي وحزب الفلاحين الموحد ، وكذلك جميع القوى الوطنية . واكد ياروزيلسكي على ان احد اهم عوامل الحل الناجح لهذه الهام هو التحالف الذي لا ينقسم بين بولونيا والاتحاد السوفيتي وبقية الدول الشقيقة واعلن ياروزيلسكي بان بولونيا الاشتراكية كانت وما تزال وستبقى حليفا امينا للاتحاد السوفيتي وحلقة راسخة في معاهدة وارسو وعضوا فعلا في مجلس التضامن الاقتصادي .

واكد الجانبان على المفزى الهام لمعاهدة الصداقة والتعاون والمعونة المتبادلة بين الاتحاد السوفيتي وبولونيا ، فاشعارا بارتياح الى ان العلاقات السوفيتية البولونية المستندة الى مبادئ الاممية الاشتراكية ووحدة المصالح الحيوية والاهداف السياسية للدولتين والشعبين الشقيقتين تزداد عمقا في جميع المجالات . وتم التأكيد على ان استمرار ثبات في تطوير وتحسين هذه العلاقات .

لقد اشار تشيرنينكو وياروزيلسكي بصورة خاصة الى ان التعاون الوثيق بين الحزب الشيوعي السوفيتي وحزب العمال البولوني الموحد هو العامل الحاسم في تطوير العلاقات المتينة البولونية وبناها على ذلك تم التأكيد على ما تصف به الاتصالات بين الحزبين على جميع المستويات وتوسيعها وتعميقها باستمرار من امنية من الدرجة الاولى واعبر اهتمام كبير لهما تفضيل التعاون في مجال العمل الايديولوجي .

واقم المشاركون في اللقاء بالايجاب تطسبور العلاقات الاقتصادية السوفيتية البولونية . وفي غضون ذلك اشار ياروزيلسكي الى المعونة التزجية من جانب الاتحاد السوفيتي التي تساعد على تجاوز الصعوبات في الاقتصاد الوطني لبولونيا ، وعلى اشغال محاولات الولايات المتحدة بتنظيم خصار اقتصادي ضد جمهورية بولونيا الشعبية .

واعلن الجانبان بانها ستركزان الجهود على اعداد الاجراءات التي تكفل تطوير الاتجاهات الاستراتيجية للتعاون على ان تزلخ بنظر الاعتبار الصلحية الموضوعية لبولونيا في اعتماد علاقاتها الاقتصادية على الاتحاد السوفيتي وبلياسة بلدان الاسرة الاشتراكية . وما يقدم هذا الهدف هو توسيع نطاق خطط الاقتصاد الوطني للمليدين للسنوات الخمس المقبلة ، وتعميق عملية التخصص . والتعاون في الاتاج .

وهناك مفزى كبير للوثيقة الهامة التي تسم التوقيع عليها اثناء الزيارة وهي «البرنامج الطويل الامد لتطوير التعاون الاقتصادي والعلمي والتكنيكي بين اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية وجمهورية بولونيا الشعبية للفترة الممتدة حتى العام ٢٠٠٠» .

وعبر الاتحاد السوفيتي وبولونيا عن سعيهما للاستمرار في المساهمة بنشاط في تطوير التعاون المتعدد الالجه بين الدول الاشتراكية ضمن إطار مجلس التضامن الاقتصادي ، والتوجه المتبادل للمنافع لموارد البلدان الشقيقة للقيام بصورة مشتركة بمل مهام الاقتصاد الوطني الكبيرة الاسرة الاشتراكية وتعميق تكاملها الاقتصادي وهما على قناعة من ان المؤتمر المقبل للبلدان الاعضاء في مجلس التضامن الاقتصادي على مستوى القمة سيكون خطوة كبيرة لبلوغ هذه الاهداف .

وعند بحث الوضع في العالم اشير الى ان تطور الاحداث يؤكد تماما الاستنتاجات الثابتة ، وحيوية المقترحات الواردة في بيان برامج السياسي للدول الاعضاء في معاهدة وارسو بتاريخ ٥ كانون الثاني - يناير ١٩٨٢ ، وفي بيان موسكو المشترك حول اجتماع الشخصيات الحزبية والرسمية القيادية للبلدان الاشتراكية السبعة الصادر في ٢٨ حزيران - يونيو ١٩٨٢ ، وغيرها من الوثائق المشتركة للحزب الشقيقة .

واعرب الجانبان عن وحدة الراي التامة في تقييم اسباب الوضع الدولي الحالي الخطر . وتم التأكيد في هذا المجال على ان المصدر الرئيسي للتوتر في العالم هو سياسة القوى الامبريالية الاكثر عدوانية وبالدرجة الاولى الولايات المتحدة . والولايات المتحدة اذ تزامن على تحقيق التفوق العسكري فانها تعجل تنفيذ برامج لاساق لها في اقامة ونشر الاسلحة النووية وغيرها من وسائل اباداة الناس بالجملة . وتسعى الولايات المتحدة عن طريق نشر الصواريخ المتوسطة المدى في عدد من بلدان اوربا الغربية الى خلق خطر استراتيجي اضافي على البلدان الاشتراكية . وبواسطة هذه الاعمال نصف قادة الولايات المتحدة والمباحث ، سواء حول الاسلحة الاستراتيجية ام الاسلحة النووية في اوربا ، وبذلك يتحملون ، وحكومات بلدان الناتو التي تقف الى جانبهم ، مسؤولية كبيرة ازاء الوضع العالي في اوربا والعالم اجمع .

وتم الاعلان بوضوح تام عن ان محاولات الولايات المتحدة والناتو لتغيير التوازن العسكري في صالحهم لا اقل لها ابدا ، ولا تؤدي الا الى زيادة عدم الاستقرار العسكري والاستراتيجي ، والتوتر في العالم .

ولا يمكن ان لا تثير الحذر تلك التصريحات الانتقائية في المانيا الغربية والتي تجرى عبرها محاولات التشكيك بالواقع السياسي والحدودي الذي نشأ بعد الحرب العالمية الثانية . وبناء على ذلك تم التأكيد على ان حدود بولونيا والاتحاد السوفيتي والاسرة الاشتراكية باسرها حدود راسخة تجميعها

واشار الجانبان الى انه يازعم من كل جديدة الوضع الدولي لا يجوز اعتبار المخزى الخطر للاحداث مجرد لارحة فيه بصورة مجتة . اذ ان التهيج العدواني للولايات المتحدة والناتو يجابه قوى جارية ولي مقدتها الاتحاد السوفيتي وبولونيا وبقية بلدان الاسرة الاشتراكية . وتتشب في الاجزاء ذات حركة الراي العام العالمي الواسعة المعادية للحرب وكل الذين يقفون الى جانب السلم والتعاون الدولي ، وغير المشاركون في اللقاء عن تفهم بان الحوار البناء بين الغرب والغرب ضروري ويمكن اذ بدرت اداة خيرة من جانب الشركاء الغربيين . على شرط ان لا يكون ذلك مجرد كلمات جوفاء برفاة ، بسبل بالاعمال الفعلية . واعلن الجانب السوفيتي يانه اذا اتخذت الولايات المتحدة وخلفاؤها الاجراءات للمودة الى الوضع السلي كان قابلا قبيل اليد . بنشر

الصواريخ الامريكية في اوربا الغربية فان الاتحاد السوفيتي لن يتأخر بما يتوجب عليه في هذا الصدد وهذا هو الطريق الواقعي نحو المباحثات .

واشار الجانب البولوني بالبرنامج الواسع لتحسين الوضع الدولي الشقي ورد في خطابات تشيرنينكو ، فاشار بصورة خاصة الى حيوية الاقتراح بان تطبيق في العلاقات بين الدول النووية قواعد محددة تنبع من اهم قضايا توطيد السلم العالمي .

واكد الجانبان على ان الاتحاد السوفيتي وبولونيا سيستمران مع جميع دول الاسرة الاشتراكية في انتاج سياسة خارجية ثابتة محبة للسلام ، وموجهة نحو تأمين الظروف الملائمة لحياء وعمل الشعبين السوفيتي والبولوني وشعب جيمع البلدان الاشتراكية الشقيقة ، واقتاد البشرية من خطر الكارثة النووية ، وتعزيز السلم والامن الدولي وتلوير التعاون المتكافي . بين الدول .

ان الاتحاد السوفيتي وبولونيا يعتبران انعقاد مؤتمر استوكهولم لاجراءات تعزيز الثقة والامن ونزع السلاح في اوربا احد الادلة على قوة حيوية سياسة الانفتاح وحاجة الشعوب الشديدة لهما وانها سيقومان بها في وسعيهما لكي يتخذ مؤتمر استوكهولم القرارات التي تؤدي تنفيذها الى انعطاف نحو الافضل في تطور الاحداث .

وهما له مفزى خاص لتوفير مناخ الثقة في العلاقات بين الدول وتفضيل الخطر النووي هو تنفيذ الاقتراحات التي طرحتها بلدان معاهدة وارسو حول التزام الدول النووية بعدم المبادرة في استخدام الاسلحة النووية ، وبخصوص عقد معاهدة حول الالتزام المتبادل بعدم استخدام القوة العسكرية وانتاج علاقات سلمية .

وتم التأكيد على الوحدة التامة في الاراء عند بحث المسائل الدولية الكبيرة الاخرى . وجرى على وجه التحديد التأكيد على ضرورة تعزيز الثقة بزر التوتر الموجودة وتلافى نشوء اخرى جديدة في مختلف بئاع العالم ، وكذلك على الخط المبدئي لكنتا الدولتين في تسوية جميع الخلافات الدولية بالسبل السياسية السلمية .

ان الاتحاد السوفيتي وبولونيا يدينان بحزم كالة مظاهر تدخل الامبريالية واعوانها في شؤون بلدان الشرق الاوسط وجنوب شرق اسيا وامريكا الوسطى وحوض الكاريبي والدول الافريقية المستقلة . وهما يتضامنان مع الشعوب التي تدافع عن حقها في الحرية والتطور المستقل والتقدم الاجتماعي ومع حركات التحرر الوطني التي تخوض النضال ضد الامبريالية والكولونيالية والعنصرية والابارتيد .

هنا وقد شارك ياروزيلسكي اثناء وجوده لدى الاتحاد السوفيتي في اذاعة البستار عن نصب اخوة السلاح السوفيتية البولونية بمدينة ريزان . اذ تم هناك في عام ١٩٤٢ تشكيل فرقة كوستيوشكو التي كانت اول فرقة للجيش البولوني الذي يحتل بذكرى تأسيسه السنوية الاربين في بولونيا والاتحاد السوفيتي .

ان زيارة ياروزيلسكي الى الاتحاد السوفيتي والمباحثات السوفيتية البولونية التي جرت اثناءها في جو رفاقي جاز دلت على وحدة الاراء والتفاهم المتبادل ازاء جميع المسائل التي توافقت ، وساعدت على مواصلة تعزيز علاقات الصداقة الاخوية والتعاون الوثيق بين الاتحاد السوفيتي وجمهورية بولونيا الشعبية . وبين الحزب الشيوعي السوفيتي وحزب العمال البولوني الموحد ، وبين الشعبين السوفيتي والبولوني .

وقد وجه السكرتير الاول للجنة المركزية لحزب العمال البولوني الموحد ، ورئيس مجلس وزراء بولونيا ياروزيلسكي الدعشوة الى السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي . رئيس هيئة رئاسية مجلس السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي تشيرنينكو للقيام بزيارة رسمية ودية الى جمهورية بولونيا الشعبية . وقد قبلت الدعوة مع الشكر .

## حول زيارة ياروزيلسكي الى الاتحاد السوفيتي

مجلس وزراء جمهورية بولونيا الشعبية ياروزيلسكي وقد شارك فيها من الجانب السوفيتي عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ورئيس مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي يوتوف وعضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ، النائب الاول لرئيس وزراء الاتحاد السوفيتي وزير الخارجية غروميكو ، وعضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي وزير الدفاع اوستينوف . وسكرتيرا للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي روساكوف وريجوف وعضو اللجنة المركزية للحزب الشيوعي

بدعوة من اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والحكومة السوفيتية قام السكرتير الاول للجنة المركزية لحزب العمال البولوني الموحد ورئيس مجلس وزراء جمهورية بولونيا الشعبية فويتسيخ ياروزيلسكي بزيارة عمل الى الاتحاد السوفيتي في الرابع والعاش من ايار - مايو ١٩٨٤ .

وجرت في الكرملين مباحثات بين السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ، ورئيس هيئة رئاسية مجلس السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي تشيرنينكو والسكرتير الاول للجنة المركزية لحزب العمال البولوني الموحد . ورئيس



## برنامج طويل الأمد

### تطوير التعاون الاقتصادي والعلمي والتكنيكي

بين اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية وجمهورية بولونيا الشعبية حتى العام ٢٠٠٠

ان اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية وجمهورية بولونيا الشعبية ، يقينا منهما بان التعاون الاخرى الشامل بين الدولتين يخدم قضية السلم والاشتراكية ، واسترشادا بقرارات مؤتمرات الحزب الشيوعي السوفيتي وحزب العمال البولوني الموحد ، وبالاتفاقات التي تمت اثناء لقاءات السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والسكرتير الاول للجنة المركزية لحزب العمال البولوني الموحد ،

واسترشادا باهداف التقدم الاجتماعي والاقتصادي ورفع مستوى معيشة الجماهير العاملة ، وايلا اهمية كبيرة لتوسيع التعاون الاقتصادي والعلمي التكنيكي المتبادل النفع بانتظام وعلى اساس التعاقد ، واخذوا بالاعتبار القدرة الاقتصادية والعلمية والتكنيكية للبلدين وتطوير التعاون الاقتصادي والعلمي والتكنيكي بنجاح ،

واخذوا بعين الاعتبار ضرورة زيادة فعالية الانتاج على اساس تقسيم العمل الاشتراكي الدول والاسراع في التقدم العلمي التكنيكي وتحسين تخطيط وإدارة الاقتصاد الوطني وتنظيم العمل اشتراكيا ،

وسميا منهما الى مواصلة تعميق وتطوير التعاون الاقتصادي الاشتراكي للبلدان الاعضاء في مجلس التعاون الاقتصادي ،

وبالاتفاق التام ، ووفقا لاحكام معاهدة الصداقة والتعاون والمساعدة المتبادلة بين اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية وجمهورية بولونيا الشعبية ، فقد افرا هذا البرنامج للتعاون في الفترة الممتدة حتى عام ٢٠٠٠

\*\*\*

ان التعاون بين الاتحاد السوفيتي وبولونيا يقوم على مبادئ الاممية الاشتراكية ، واحترام سيادة الدولة والاستقلال والمصالح الوطنية ، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية ، والمساواة التامة ، والنفع المتبادل ، والمساعدة الراقية . وتؤكد تجربة العلاقات السوفيتية البولونية خلال اعوام طويلة حيوية هذه المبادئ وضرورة تطبيقها على الدوام .

ان التعاون السوفيتي البولوني في مجال الاقتصاد والعلم والتكنيكي يمتد باستمرار بالتعمق والاتساع ويشهد استخدام صيغ وسبل متعددة متزايدة الفعالية .

لقد ساعد التعاون الاقتصادي المنتظم على نشوء عدد من الفروع الحديثة في كلا البلدين ، وعلى رفع مستوى صناعاتها التكنيكي . وقدم الاتحاد السوفيتي معونة كبيرة لجمهورية بولونيا الشعبية في اعادة بناء اقتصادها فيما بعد الحرب ، ومن ثم في خلق قدرة اقتصادية كبيرة لديها . وتسلم الرساليات السوفيتية من الوفود والطاقة والسواد الخام ومجموعات الآلات الخاصة بتجهيز مؤسسات كاملة دورا هاما في تطوير الاقتصاد البولوني . كما ان ما تقدمه الصناعة البولونية الى الاتحاد السوفيتي يتصف باهمية كبيرة بالنسبة للاقتصاد السوفيتي .

ان ثمة العلاقات الاخوية القلابة بين بلدين الاسرة الاشتراكية وخصالتهما قد برزتا بزيادة من الجلاء في مرحلة التازم ، حين سارت الولايات المتحدة وغيرها من بلدان خلف الاطلسي على طريق التدخل المباشر في شؤون بولونيا الداخلية متبعة نهج التعريب السياسي والتخويف الاقتصادي . لقد ايدت الامبريالية الامريكية مما تشتم به من كبرياء وشوقينية ، وازدراء للشعوب والبلدان الاخرى واطهرت مجددا انها على استعداد لدوس قواعد العرف الدول من اجل اهدافها الطبقية الانانية .

لقد ساعد الاتحاد السوفيتي بولونيا الشعبية في هذه المرحلة الصعبة من حياتها . على الصمود ودعم قدرة اقتصادها على العمل . ان المساعدة السوفيتية وتطوير التعاون مع الاتحاد السوفيتي عامل هام للتغلب على الصعاب الاقتصادية وتجهيز طريق

لقد ساعد الاتحاد السوفيتي بولونيا الشعبية في هذه المرحلة الصعبة من حياتها . على الصمود ودعم قدرة اقتصادها على العمل . ان المساعدة السوفيتية وتطوير التعاون مع الاتحاد السوفيتي عامل هام للتغلب على الصعاب الاقتصادية وتجهيز طريق

لقد ساعد الاتحاد السوفيتي بولونيا الشعبية في هذه المرحلة الصعبة من حياتها . على الصمود ودعم قدرة اقتصادها على العمل . ان المساعدة السوفيتية وتطوير التعاون مع الاتحاد السوفيتي عامل هام للتغلب على الصعاب الاقتصادية وتجهيز طريق

وانطلاقا من اتجاهات التطور في الاتحاد السوفيتي وبولونيا الشعبية التي رسمها الحزب الشيوعي الشيعة على نهج تعميق التكامل الاقتصادي الاشتراكي الاخر بين البلدان الاعضاء في مجلس التعاون الاقتصادي الذي اتفق عليه الحزبان الشقيقان تعاهد الجانبان على تطوير التعاون السوفيتي البولوني الاقتصادي والعلمي والتكنيكي في الاتجاهات الهامة التالية .

توجيه التعاون في مجال صناعة بناء الماكينات الـ حل المسائل المتعلقة باعادة تجهيز الانتاج بالدرجة الاولى وذلك باستخدام احدث انجازات التقدم العلمي والتكنيكي ويجب ايلاء اهتمام خاص الى اولوية تطوير عدد من الفروع الجديدة نوعيا ولاسيما صناعة الآلات الالكترونية الصغيرة الحجم وصناعة الات الروبوت والمنظومات الانتاجية المؤتمتة المنة . ان هذه المهام مستندة على اساس التعميق الشامل في التعاون والتخصص للمعلمين التكنيكيين وسيمتد الجانبان تخصيص الانتاج ، وسيوسمان الاساليب كما يلي :

الاقتصاد السوفيتي في مجال انتاج المعدات الضرورية لصناعة الطاقة والمناجم والمؤسسات الميكانورجية والآلات شق الطرق ، والرافعات الناقلات والسيارات الشمن والجرارات والآلات الزراعية وقاطرات الديزل والقاطرات الكهربائية ومعدات معالجة المعادن والهندسة الكهربائية ، ومعدات الطيران ، ومختلف الاجزاء القياسية ، ومنتجات الراديو الكترونيك ، والآلات الالكترونية الحاسبة والآلات المنزلية الراقية التصميم .

جمهورية بولونيا الشعبية - في مجال بناء السفن بما في ذلك السفن المخصصة لاستثمار وصيف البحر ، وصناعة عربات سكك الحديد ومعدات البناء والطيران والآلات والاجزاء للصناعة الخفيفة وصناعة المواد الغذائية ، والآلات الزراعية ومعدات الكيمياء ومعالجة المعادن والمعدات المنجمية ومنتجات صناعة الهندسة الكهربائية والآلات الالكترونية الحاسبة والراديو الكترونيك ووسائل الاتصال والاجهزة القياسية الخ .

واتفق الجانبان على تعميق وترسيخ التعاون في اعداد وتنظيم انتاج الوسائل الحديثة لانتجة الشاملة للمعدات الانتاجية والايدي اوتوماتيكية للصناعة (الروبوت) والآلات الالكترونية الصغيرة الحجم وغيرها من الانواع المتقدمة لمنتجات صاعة بناء الماكينات والراديو الكترونيك . وسيمتد التعاون في صناعة السيارات والآلات وانتاج الرافعات والناقلات .

وستوجه الوزارات المعنية ، السوفيتية والبولونية جهود مؤسسات ومكاتب الابحاث العلمية والتصميم للقيام بالعمل المشترك من اجل تحسين المستثمر في مواصلة تكتيكية واقتصادية لما ينتج من الآلات والمعدات وزيادة قابلية الصادرات للمنافسة وترسيخ مواقع كلا البلدين في الاسواق العالمية وستستغل اجراءات لتنمية انتاج بعض الانواع من الآلات والمعدات والمواد والمنتجات التكنيكية التي يصعب شراؤها في الاسواق الرسامالية نتيجة التقييدات التمييزية من جانب بعض الدول الرسامالية .

من اجل تلبية احتياجات البلدين الى الوقود والطاقة تلبية اكبر تنفيى مواصلة توحيد الجهود في هذا المجال على ان تلتد بالدرجة الاولى الاموال المشتركة الضرورية لد ايايب الغاز الرئيسية وغير الرئيسية . وكذلك الاجراءات لزيادة استخراج الفحم في بولونيا ورلع مستوي تكرير البترول وتطوير صناعة الطاقة الكهربائية وبخطوط كهرباء جديدة والعمل لتنظيم انتاج الوقود السائل والغاز من الفحم واستخدام الغاز السائل والصفوف كوقود للمركبات .

في صناعة المعادن الحديدية - يجب التعاون في المحافظة على قاعدة الخامات لصناعة صهر المعادن

الحديدية (بما في ذلك الكوك) وتوسيعها وفي اتمام بناء وتجديد بعض المشاريع البولونية لصناعة صهر المعادن الحديدية واستخدام قدرة صناعة الميكانورجيا بصورة فعالة وتفتيى مواصلة تحسين عملية صهر المعادن لرفع نوعية منتجاتها وتنويعها وزيادة انتاج انواع الصلب المخلوط والانواع المتقدمة مدفلات المعادن الحديدية من اجل تخفيض مشترياتهما في البلدان الرسامالية .

في صناعة المعادن غير الحديدية - يجب القيام بعمل مشترك من اجل الاستثمار الاكمل للموارد الطبيعية المتوفرة في البلدين ومعالجة الخامات بشكل شامل وزيادة نسبة ما يستخرج من الثروة المعدنية . في الصناعة الكيماوية - يجب تعميق التخصص وتبادل انواع الخامات والمنتجات التقليدية ، وتركيز الجهود المشتركة على تطوير انواع جديدة متقدمة من اللدائن الانشائية والاضافات الكيمايائية والبيوكيائية الى الملف ووسائل الحفظ وبعض انواع المواد لوقاية النباتات .

في فروع الجمع الزراعي الصناعي - يجب تركيز معمل الاهتمام على زيادة انتاج المواد الغذائية الرئيسية (الحسم والطيب والدهون والفواكه والخضروات) وتقوية قاعدة تغذية الماشية على اساس تبادل الخبرة المتقدمة وتنسيق العلاقات الانتاجية العميقة في مجال اشاعة المكننة الشاملة والكيمياء والانتقاء ورفع انتاجية الماشية . وسيواصل الجانب

السوفيتي تقديم المساعدة الى بولونيا في تزويد الزراعة بالآلات زراعية كبيرة الحجم وبمعدات صرف الاراضي وفي تجهيز معامل الالبان . وسيشارك الجانب البولوني في بناء مستودعات ومؤسسات لمعالجة الخضروات والفواكه والمنتجات الصناعية المستودعات ومصانع السكر في الاتحاد السوفيتي وكذلك في تطبيق تكنولوجيا معالجة المحاصيل الزراعية معالجة كاملة .

من اجل تحسين تزويد المواطنين بضائع الاستهلاك الواسع ذات النوعية الرفيعة سيوسع الجانبان التعاون في مجال تصميم واستخدام الآلات والمعدات والعمليات التكنولوجية والمواد العاليية الجودة الضرورية لانتاج تلك السلع .

وسيمهد التعاون في هذا المجال الى توسيع رساليات المضاعف ذات الاستهلاك الطويل الامد من الاتحاد السوفيتي ومنتجات الصناعة الخفيفة من بولونيا . وسيتخذ الجانبان التدابير لكي تتنوع المضاعف باستمرار وتتجدد وترقى نوعيتها . وبذلك ستطبق مختلف اشكال التعاون لتوسيع تبادل بضائع الاستهلاك الواسع بواسطة التجارة الداخلية والتعاونيات الاستهلاكية والتبادل على خطوط الحدود في مجال وسائل النقل - يجب توجيه الجهود

عن اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية تشيرلينيكو

الرئيسية لضمان التقلبات المتزايدة عن طريق تجهيز مختلف وسائل النقل تكتيكية متقدمة وتحسين تكنولوجيا معالجة الشحنات ونقلها والتطوير النسق للمراكز وخطوط ووسائل النقل ويهدف تحسين الخدمات التي تقدم الى احوال المعاسة البولونية في مجال التقلبات سيواصل الاتحاد السوفيتي تقديم المساعدة في بناء المتر قس وارسو .

في مجال التعاون العلمي والتكنيكي - ستركز الوزارات والمديريات المعنية وكذلك اكااديمية العلوم في كل من البلدين الجهود لمواصلة القيام بالابحاث النظرية والتطبيقية المشتركة من اجل المساهمة في استثمار انجازات الثورة العلمية التكنيكية المعاصرة بصورة اكل وتوسيع الاتصالات المباشرة بين علماء وفروع اكاديمي العلوم السوفيتية والبولونية .

وسيقوم الجانبان باجراءات لوضع برنامج مشترك شامل للتقدم العلمي التكنيكي لامد طويل اخذا بعين الاعتبار العمل الذي تحققة في هذا المضمار البلدان الاعضاء في مجلس التعاون الاقتصادي . وسيستخدم هذا البرنامج عند وضع خطط ثنائية خسية للتعاون العلمي التكنيكي وستحقق اثناء تنفيذ الاعمال المشتركة لصنع التكنيكي والتكنولوجيا والآلات والاجزاء القياسية الجديدة اجراءات لتوحيد ونمجة المنتجات التي تتفق من حيث مواصفاتها وما يتطلبه ارقى مستوى تكتيكي عالمي ، وكذلك لاستثمار الخبرة العلمية التكنيكية بيزد من الفعالية وتنسيق الاعمال في مجال شرا (بيع) البزات والرخص .

\*\*\*

من اجل تنفيذ مهام التعاون السوفيتي البولوني في مجال الاقتصاد والعلم والتكنيكي بنجاح يعتبر الجانبان ان من الضروري تحسين اشكاله واساليبه منطلقين في ذلك من ان التعاون يبنى على اساس مخطط طويل الامد . وسيوفر الظروف الاقتصادية والتنظيمية لمواصلة تعميق تخصيص الانتاج ونشر المبادئ التعاونية فيه ، وكذلك لتوحيد الجهود في مجال العلم والتكنيكي ، وتطوير الاتصالات المباشرة بين الجامعات والمؤسسات وغيرها من المنظمات الاقتصادية السوفيتية والبولونية .

يعير الجانبان اهمية خاصة لبلوغ اعق تنسيق لاهم الاتجاهات للسياسة الاقتصادية والعلمية والتكنيكية . ولوضع قرارات مشتركة بشأن اهم القضايا الاقتصادية التي تهم الجانبين ولتكنيكي التعاون المباشر بين الهيئات التخطيطية والاقتصادية للبلدين في مجال العلم والتكنيكي والانتاج المادي . لقد اتفق الجانبان على تحديد اتجاهات التعاون الطويل الامد بين الاتحاد السوفيتي وبولونيا بصورة

## حول الاقتراح المتعلق بعقد معاهدة

على الامتناع عن استخدام القوة العسكرية والمحافظة على علاقات السلام بين دول معاهدة وارسو ودول حلف شمال الاطلسي

الدول الاعضاء في كلا الحلفين السياسيين العسكريين كما يمكن ان تشترك فيها ايضا جميع الدول الاوروبية الاخرى المعنية .

ويطلب الوضع الدول المتعد الرامن والمنطوي على خطر كارثة نوية اجراءات عملية فورية من شأنها اضمان الحذر والريية بين دول معاهدة وارسو ودول حلف شمال الاطلسي . والمساعدة على تخفيف حدة التوتر وتعزيز السلام والامن . وهذا بالذات ما يستهدله مساندة دول معاهدة وارسو الجديدة وهي تأمل ان تدوسهنا حكومات دول حلف شمال الاطلسي باحسان وبروح بناءة وان تحتل حيالها موقفا ايجابيا .

الجوار حول هذا الاقتراح الهام ان كل ذلك قد حفر دول معاهدة وارسو الى اتحاد خطوة اخرى على هذا الطريق ، ففي السابع من ايار (مايو) عام ١٩٨٤ تم في بروكست في وزارة خارجية جمهورية البجر الشعبية وبالاتفاق فيما بينها تسليم سفراء دول حلف شمال الاطلسي تداء دول معاهدة وارسو الى دول حلف شمال الاطلسي الخاص بقصد معاهدة على امتناع الطرفين عن استخدام القوة العسكرية والمحافظة على علاقات السلام .

وقد طرح دول معاهدة وارسو في لداها اقتراحا الى دول حلف شمال الاطلسي حول الانشغال الى مشاورات متعددة الاطراف يمكن ان تفتتح فيها

توجهت دول معاهدة وارسو على أعلى مستوى عبر ممثلها المجتمعين في براغ في اجتماع اللجنة الاستشارية السياسية في كانون الثاني (يناير) عام ١٩٨٢ الى دول حلف شمال الاطلسي باقتراح لعقد معاهدة على الامتناع عن استخدام القوة العسكرية والمحافظة على علاقات السلام .

لقد ساعدت المشاورات التي جرت خلال الفترة الماضية على اساس ثنائي بين دول معاهدة وارسو وكثير من دول حلف شمال الاطلسي ومع بعض الدول الاخرى ايضا ، على فهم الاقتراح المطروح لها اعق ، وفي الوقت نفسه عبرت المشاورات عن تصورات وآراء مختلفة مما يشهد بضرورة تعميق











# الحزب والثقافة

حديث مع  
بياتراس غريشكافيتشوس  
المركزية للحزب الشيوعي  
الليتواني

هل يعتبر مشروع طرح السؤال بهذا الشكل: «الحزب والثقافة؟» فالتحدي يدور حول التعامل في فلسفنا الدائم للثالثين، في خطته الإبداعية التي يستحيل التنبؤ بمنتجاتها؟

— هل حوزة السؤال قليل: أين الجاز لن نحصله، أو كما يقال الآن «غير مجتهد» ولا يصح وأضاح أن الجواب عليه قدته الحضارة الإنسانية جمة، قبل الحرب الشيوعي السوفيتي بصفة طويلة. ويمكن الاستشهاد بكثير الأدوار الصريحة بهذا المفهوم أدلى بها لناون مختلفون تماماً، غير أن خير دليل على التحيز والجزئية — بدون الحجة الكلاسيكية، أي زعم الكمال والعمل يقدمه إبداعهم، لا يوجد لدى الناس حتى وزيه، لم يتدبر قضايا كليات البادية، كما لا يوجد أي واحد تهرب من مثل الحكمة العليا والسواقة والملافة.

قال الشاعر الإنجليزي ج. دون، أن التيام بالاختيار يعني النبل، وأن التزام الحياة يعني أن تكون شيء.

في سنة ١٩٦١، بعد مرور خمس سنوات على الانقلاب الذي في ليتوانيا، كتبت الشاعر سالوميا كيرس: «كل الموار التي يدور حول أن الفن جمال قنط، وأنه مستقل لا يخضع أحدا مجرد حرا، وفي أحيان كثيرة كلب متعصده.

عند الحديث من الصلة الوثيقة بين مفهوم «الحزب والثقافة» لعنى ذلك الهدف الذي لم يطره أحد أبداً غير الشيوعيين، كما تشير إلى الإبداع الكامل للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي في حزيران (يونيو) سنة ١٩٨٢، تكون شخصية راسخة القويمة ومتناسقة التطور وفنية روحياً، تنبئ السياسة بقرائن المذلة الإبداعية والقيمة والفكر والجبال.

لا يمكن في هذه المهمة دون أن نطرس بالتسليم الفريضة.

لما يخص «الفرقة» في المحميات النفسية والخطى الإبداعية التي لا يمكن التمكن بها، لا اعتد بأن هناك أحداً ما يدافع ببعد من مثل هذا التصور لدور الحزب في شؤون الثقافة.

لكن لند علم الذين مدى هوية وتقدم طبيعة الإبداع واستمالة أدراكها ودرجة قهر البشرية، رغم يتغلب ظهورها من جود وأمان كي تتقبل بكل احترام كلمات استاذ التشعر السوفيتي الرائع جينز إيتاتوف «الثقافة وحيد عند طاعة الكتابة».

— بعبارة أخرى، أن المفهوم هو حرية الإبداع، وكيف يتجلى وما هي قضاياه؟

— يقول التشعر الدانكي البيليني للفصيلة، لكل شخص ينبغي أن يكون «ولاديل» «النق» «تفريز» فنه بلا موانع، وإذا لم يكن «ولاديل» إذا كان مشاهداً، وليس له الحق الكامل في الآيات شخصيته إبداعاً. لقد علمتنا كلانا سيمكين في مذكراتها عن فكرة ليتين الراسمة حول، أن «النق» للنفس، فلهذا أن يوفق في الناس اليومية الفنية ويظهرهم.

توى خزان الكتب الليتوانية ٨٥ مليون مجلد ويوجد على هذه الكتب في المكتبات الخاصة (يصل ١١ مبرها محترفاً يحضر عروضها ميكولاس سلونكيس، على أن يصح

زما، مليوني مشاهد سنوياً، وهناك ٢٩ متطاً يقارب عدد زوارها ٦ ملايين شخص سنوياً، وأكثر من ٨٤ ألف حلقه لواء الفن تضم ٤٠٠ ألف حلقه من جميع المدن والأعمار، أن كل هذه المجلات تشهد على مدى الانكباب المتفرقة لثلاثة ملايين ونصف المليون مواطن في الجمهورية لتلبية حاجاتهم الجيالية.

لقد رجم راجيد تصميم الباليو المسرحية لسي فيلنوس وكارنيس وكلاهما وغيرهما من مدن الجمهورية وانتقلت إلى بنايات جديدة ومراسم الفنانين في فيلنوس والمهد النسبي وجمعية التصوير الفني. وقد ازداد كثير من مدن ليتوانيا وأريالها بيان عصرية لعود الثقافة، ولا أريد هنا القول أننا قد فعلنا كل شيء، فتنطليبات الناس تزداد باستمرار كما لا أنرى أليات أن هذا شأنه ليرة تطور الإبداع، ولكنه يشعنا أيضاً، فمن دون ضمانات مادية تبقى جميع الأولاد من لدن المقردة الروحية كليات لافقة.

كل فنان مواطن بلاده السوفيتية وأن الفضاة الأساسية لحيته الإبداعية هي وجدانه وأدراكه واجب المواظفة والمسؤولية، التي ترفضها البقية.

لا تنقسم في مفهومنا حرية الإبداع من الحرية والفصيلة، الحرية كقولك إثنائي وقضاة الفضاة الباطنية واختياره الرأي، أما الفصيلة فذلك الحنى الذي كتب عنه بيلينسكي: أن الفصيلة ليست لفصيلة، وإنما شرط ضروري للنتاج الفني القوي.

— كيف يتحقق توجيه الحزوب للشعاعات الثقافية؟ عن طريق القرارات وتعيين مواهب الإبداع واختيار الزملاء المرحي الخ؟

— يبدل عضونا الأيديولوجيون كل ما في وسعهم كي يصوروا هذا التوجيه وامتثال الحزب بتطير الثقافة الناجم ببناء قائد أمام تحقيق الإبداع الحر.

ما المقصود بالتوجيه الزبسي للثقافة؟ ليس المقصود بتألا أماله الشروط والتقاليد، أية كتب تزل وكيف تخرج المسرحية أو يصور الفيلم، ويجسد الانساعة إلى لكون لوتاتارسكي بأن ليتين لم يعمل من «مطاملة» أو لثورة الجبالين انكارا للتصور لدور الحزب في شؤون الثقافة، والتنظيم والادب الحزبي التي تلمس الفتح لادراك الجيالية الزوية أن العمل الأدبي إلى الامصال خدوعاً للسلطات البيكاتيكية، والسيطرة الاقلية على الأقلية.

لكن «العمل الأدبي» كما أكد ليتينين، يجب أن يصحح جزءاً من الفصيلة الليتوانية الألمانية، فالترجيح الجزبي في ميدان الثقافة من الشاية الإبداعية بذلك الشكل المقتد من الرضى الإجماعي، الذي يشعنا الإبداع الفني ويحرص الحزب على مساهمة من إعادة الحياة، كاشفاً آفاقاً واسعة أمامه لإظهار ذواته وميوله الروحية. وساعداً على أدراك الواقع وتخليكه بصورة صحيحة.

إن هذا الموقف الوطني غرونسا بالمهارة وبمسالة التشكير الجيأزي يساعد الكاتب، على حد تعبير الكاتب ميكولاس سلونكيس، على أن يصح

شروياً للناس، وينقل فكرة وشعور ماعمره، الذي يمارس أعماله الكبيرة والصغيرة ولكنه متمسك بالصرامة، يدور الحديث دائماً في مؤتمرات الحزب واجتماعاته حول قضايا الادب والفن وتحتل اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي قرارات بشأنها مثلما حول المسرح والفن الأدبي وحول العمل مع الشباب وتطوير إبداعاتهم وصول صلات الفصائل الأدبية — الفنية — المسرحية البناء الشيوعي. وبين مطالعنا بأمان وانتباه نرى بوضوح لنا بعض القضايا الليتوانية لهذا الفنان في ليتنوس والمهد النسبي الحزب قد أكد ضرورة معالجة الفواهر الإبداعية تاريخياً، من مراعى طبيعة محددة بدقة وعكس الحياة بكل أبعادها وتقدم أشكالها.

— ماذا في الإبداع الكامل للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي في حزيران (يونيو) ١٩٨٢ أن الثقافة لا يجوز أن تفتقر إلى الصلابة الإبداعية التي يطررها الحزب أمام رجال الثقافة؟

— كان ليتين يطمح مسألة تطوير الثقافة الاشتراكية ببناء مسألة الثورة الثقافية، التي تحول جزئياً ثقافة المجتمع بأسره وتزكي ثقافة أوسع الجاهير الشعبية إلى مستوى جديد.

وقد طرحت المسألة في هذا الاجتماع (أيضاً في الاجتماع الكامل للجنة المركزية في حزيران (يونيو) حين أشار الرقيب تسطين تشيرينكو في تقريره إلى أن بلورة الإنسان والتأسي بتطلعاته الروحية والتأثير النفسي في مسمة الفرد الشخصية السياسية والمخيلة أجل مهمة للثقافة الاشتراكية.

التي اعتد اعتقاداً واسعاً بقدره الفن التربوي غير أن تأثيره مقدر للادبالد نفسه يتكون من استمالة راجية، وأحياناً من استمالة لفظ وما زال الإبداع والاستيعاب يعيشان في الحلب الأحياء في عزالي مجهولة ويصيران في دروب غير مألوفة، لكن لا بد لهذا من الاستناد إلى الواقع الحياتي القابل للادراك طبقاً لمثل عمل سين.

يأه في قرار اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي مسرور العمل الأدبية، أن الجيل السوفيتي الجديد بحاجة إلى بطل إيديا قريب إلى من حيث الطبع إلى شخصية إنسان ماسر كجوده ومرسلة الرأى وأدراكه الخاص وبالقدرة على الفضاة، لثرة إلى لايوز فهم الفن وطريقاً وتالياً إلى حال من الأحوال فاستطاع الفن استناداً إلى مادة من التاريخ القديم أن يقدم درساً لألسان الجاسر كسباً يرمسه إلا يقول فيشيسا لم يستغل موضوع المسألة ذا الأهمية القصوى.

كما تقدمت مرافق الفنان وازداد رعاة شبيبة أخذ طبة من الحياة أكثر مفا وتفرق زواحه أكثر على من الضروري ملاحظات واسعة سواء



— كيف تتحقق على مثال الثقافة الليتوانية الموضوعية المطلوبة في الاجتماع الكامل للجنة المركزية (يونيو) الثقافية الإبداعية والاعتصام بحقوق الفن والفكر؟

— سادول أيجمال أيجالانسا الرئيسة والاعتماد، كي يستغل الفاع، بنفسه الاستنتاج، تستحق الرواية الليتوانية المعاصرة بلا شك التناء على فاعليتها الإبداعية والتأثير الاجتماعي تقدير الجميع.

لا إلى رصده الفواهر الحياتية لمسبب وأنا تحليلها. لقد اكتسبت الرواية «السيكولوجية» الليتوانية تقدير الجميع بفضل البطل العال فيها.

ومع ذلك تبرز في بعض الحالات من النشاط الإبداعي الرغبة إلى انتقاد التواهي السلبية والصيرب وهذا ما كتب عنها الفصيلة في الجمهورية وعلى فلاح الاتحاد السوفيتي، أن السليبات موجودة، والتأدها ضروري تماماً ولكن لا يجوز الإقرار فقط بوجوبه البطل الإيديا. وإذا لم يتكلم فيه المؤلف لماذا وما ويهيه تقاؤل التشكير لأن قوة تأثير مثاله ستكون خفيفة.

لقد أثر قرار اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي حول العمل مع الشباب وتطوير إبداعاتهم تألياً إيديا على حياة الجمهورية الثقافية وتشتكت السام للشباب ملهبة بالانحادات الإبداعية. بيد أن القضية لا تنحصر في الكسوف والارتقاء فصحب ليتينين يصل بينهما أكثر من ٢٠ عاماً. في سنة ١٩٦٩ قال كاتينا الكلاسيكي فيتنساي ميكرافيس — ويتنوس، مع الكاتب الليتواني يلحق باركي، وعليه من أجل ذلك الاسترخاء لا بالقياس «الليتي» وإنما بالادب ذي الأهمية العالمية كالروس والفرنسيين والبريطانيين واليهوديين والامريكيين. أما في سنة ١٩٧١ فقد ألت بيرستينساي ماركسيستيتشوس «أنا هذا أصعب وأقسى» «أنا ليتواني يتبرم إلى ٣٢ لغة من لغات شعوب الاتحاد السوفيتي. وحتى أكثر مثالا، لأن مثل هذه الانطلاق للكتاب الليتواني هو فاع، يتكلم لغة أخرى، فتتبر طاعة جديدة في تاريخ أدبنا كله». بالعامية، أن مؤلفات كتابنا مقروبة اليوم ٣٦ لغة من لغات شعوب الاتحاد السوفيتي و٧٦ لغة أجنبية.

من البوم بصورة خاصة، أن الفن القتالية في ظروف النظام الاشتراكي لكف من أن تكون من سبب الفضاة «الفاصة» فهي لا تنصل من الحياة ولغالب الصب. وهذه الفصيلة الناصفة لرافقة هي نتيجة لتفريق الزوازية للثقافة وتفرق الثقافة وتطنام التوجيه التناسل لجميع مراحل تطور الثقافة.

أجرت الحديث ألقا ماركسيستيتشوس

# كازاريان الاعجوبة: التلفزيون في شعره وسأرحي شايك في خيم الإبر



تتبر أعمال ادوارد كازاريان الفصيلة والصحة ما. لنا الملح في صنعه الأستاذ الأرمني ذو الشين عاليا لم يصل إليه أحد غيره.

أله موسيقار، وصانع كلمات ماهر ورسام كاريكاتير موهوب حيث تبلغ مجموعته من الصور الكاريكاتيرية زهاء ألفين لثاء، وتقاس السوسوم الجهرية. أما الرواية التي صارت مهنة، واختار أنه مدير الفرقة الموسيقية «بومبوزا» بابه، والجدير بالذكر أن كل موسيقى هذه الفرقة يزولون على آلات من صنع كازاريان وبشكل خاص، فيلر بومبوزا إبداعه أن تصدر أصواتاً. وكل ذلك منشور في خيم أيرة وفية. ولقد كازاريان أعماله الخاصة من مواد موسيعة، وشيف كازاريان لثالا.

— بالنسبة لالبيته الناس فإن البيكون والليتي والتشتر مولات تركب في القالب بالتيريدتات ولغرض التصور الشكل، فإن غالبية التفرض المجرية التي صنعتها هي على شعرة، وبذرة لبع وسية زل الخ... كازاريان، وكسان دليز، والشكل الذي كان آلة موسيقية في القرن التاسع عشر عليها اثنا التفحات التي قام بها الألمانزون.

يقول كازاريان: — لقد بدأت تعلم العزف على الكمان منذ كان عمرى ست سنوات، ولقد شأرت عشاري الأول بصورة، ولم يكن بي شوق خاص إلى الموسيقى والتفرض والذي قد حصلت على تعليمي الموسيقي الإبداعي. وفي سن الثالثة عشرة شأقت بصناعة الكمان. ولقد دخلت إلى ذلك أن كان استاذي كان يصنع خبوا من كمان.

وفي سن العشرين عزف كازاريان بكونه صانع كلمات، وعزف محترفون عديدون على كمانات من صنع يده. غير أن الرئيس أو رئيسا بكونه صانع كلمات، وعزف محترفون عديدون على كمانات من صنع يده. غير أن الرئيس أو رئيسا بكونه صانع كلمات، وعزف محترفون عديدون على كمانات من صنع يده.

لقد بدأت تعلم العزف على الكمان منذ كان عمرى ست سنوات، ولقد شأرت عشاري الأول بصورة، ولم يكن بي شوق خاص إلى الموسيقى والتفرض والذي قد حصلت على تعليمي الموسيقي الإبداعي. وفي سن الثالثة عشرة شأقت بصناعة الكمان. ولقد دخلت إلى ذلك أن كان استاذي كان يصنع خبوا من كمان.

وفي سن العشرين عزف كازاريان بكونه صانع كلمات، وعزف محترفون عديدون على كمانات من صنع يده. غير أن الرئيس أو رئيسا بكونه صانع كلمات، وعزف محترفون عديدون على كمانات من صنع يده.

متحركة دقيقة للغاية. لقد مرحت لأول مرة في العالم أربعة أعمال ميكروسكوبية في متحف البوليتكنيك في موسكو من بينها كازاريان يصل داخل شعرة إنسان. ومع ذلك كان كازاريان يعتبر شكل شارل شاين الذي صنعه من التوالا البشري والوجود في غم أيرة خياطة مو إسماعيل.

ولكي يشترك المرء فاحية اختصاص واحد من الاختصاصات التي اكتسبها حلياً كازاريان لأن المرء كله لا يمكن ذلك. ولد يمازج كازاريان العلم مع فنية البيكون لأنه يبين بأن العلم يوسع حدودنا حول إمكانيات الإنسان غير المحدودة، لدى كازاريان الكثير من العطف والشايع والانتكاز الجديدة، منها البرامج الموسيقية مع فرقة «بومبوزا» والتشعات الموسيقي في الفرقة السوفالية الأرمنية، وكذلك التعاون مع علماء الطب، إضافة إلى التفرض بالرسوم الجهرية. وفي صلب هذا العام ستعرض إحدى لالبيته قفري مجهرية لثالثان السوفيتي في جناح الاتحاد السوفيتي لعرض برشلوك الدول، حيث سيقدم الفنان الموهوب خلا موسيقياً بصاحبة آلة فيلر بومبوزا لأخ.

ليكون دايان

ادوارد كازاريان يزول على آلة المحوية

# دولة فجا اللغة الروسية

الدرس العادي والستون  
اختير نفسك

١- استثمار سباق الليل المركزي بوسكو. تمبل هنا منذ أكثر من عشر سنوات مدرسة ركوب الشيل، ويقرى ركوب الليل الصحة وينتج النشاط. ويوجد لدى المشار منذ عدة سنوات مدرسة رياضية للأطفال أيضاً.

يبيب من استلة مرسلنا الشرق على مدرسة ركوب الليل ذويك ومديسر مدرسة الاطفال الرياضية كازارالسكي.

— هل ل من فضلك كم شخصاً يدرس في مدرسة ركوب الليل؟

— ذويك ٣٠٠ شخص في الوقت الحال.

— ولي مدرسة الاطفال الرياضية؟

— كازارالسكي يدرس في مدرستها ١٤٠ حبيباً وبناتاً.

— كم حصاناً يمتدرك في الدرس؟

— ذويك ٨٠ حصاناً.

— من يشرف على الدروس؟

— كازارالسكي-مديسون-مديسون-مديسون.

— يميل أن مدرسة الاطفال الرياضية مقررة خارج حدود الحصار.

— كازارالسكي-لم، أن تلاميذ المدرسة حصلوا مراراً على القاب الأولين في المباريات.

— إن الدرس على السج لا تستطري الشبيبة لفظ.

— ذويك-طما، أن ركوب الليل يقرى الصحة وينتج النشاط. ويدرس عندها الناس من مختلف الاعمار، بدءاً من التلاميذ وحتى التقاعدين. ويتجاوز الكثير من رسلانا السجين من المرء. ويوجد الجميع هنا ب ركوب الليل وجه الحياة.

2. В детской спортивной школе при Центральном московском ипподроме занимается 140 человек. В занятиях участвует 80 лошадей. Занятия ведут опытные преподаватели — тренеры. Занимаются здесь школьники — мальчики и девочки. Верхняя езда укрепляет здоровье, дает бодрость. Воспитанники школы не раз завоевывали звания победителей на соревнованиях.

В школе верховой езды при Центральном московском ипподроме занимается 100 человек. В занятиях участвует 80 лошадей. Занятия ведут опытные преподаватели — тренеры. Занятия здесь занимаются люди разного возраста — от школьников до пенсионеров. Верхняя езда укрепляет здоровье, дает бодрость.

3. — Мальчики, ты занимаешься в детской спортивной школе? — Да, в школе при ипподроме. — Сколько мальчиков и девочек занимается здесь? — 140. — А сколько лошадей участвует в занятиях? — 80 лошадей. — Кто ведет занятия? — Опытные преподаватели — тренеры. — О школе известно и за пределами ипподрома? — Да, наши воспитанники не раз завоевывали на соревнованиях звания победителей.

4. — Разрешите представиться, я корреспондент газеты. Вы занимаетесь в школе верховой езды? — Да, в школе верховой езды при ипподроме. — Сколько человек занимается в школе? — В настоящее время 100 человек. — Кто занимается здесь? — Люди разных профессий и возрастов. Я, например, пенсионер. Мне уже за семьдесят. — Ваше мнение о верховой езде? — Дает бодрость. Укрепляет здоровье. Я люблю этот вид спорта.

6. Занятие плаванием, купание в озере. 6. Я новичок. Скажите пожалуйста, сколько человек занимается в школе? сколько лошадей участвует в занятиях? кто ведет занятия? занятия в школе привлекают не только молодежь?

7. Занятия в седле привлекают не только молодежь. Верхняя езда укрепляет здоровье, дает бодрость. В школе верховой езды при московском ипподроме занимаются пенсионеры. Многие всадники за семьдесят. Они очень любят лошадей и этот вид спорта.

الحال الانتعاش حول عدم الهباتو باستخدام السلاح الثوري والذي طرحه الاتحاد السوفيتي كالك في جدول أعمال مؤتمر ميترنكولم مع الاتحاد الدول، وتيسر بامية كيرى لادروبا الغربية بالدرجسة الأول الاتراحات السوفيتية حول تعليمي القضاة من السلاح الكيماوي وأضاح مثاليق لادروبا بين الدول الأوروبية التي الترحيب بها، وبجول أدلة التفرضات الجيالية لادب الاستطاعة والجوهم مرعاة هذه الباليو، أن الجيل لالبيته الليتوانية هذا أسبانيا لسياسة الدول الثورية.

يقيم من «الثقافة الإنسانية» أيضاً الاتكام البديلة الأثرية البديلة في هذه البادية، وبمعا على تبديل في هذه البادية.

مظفرسات السلاح اللاروي الجيوس والمويل الصناعة العسكرية. لالبيته الغربية إلى مرود وليس لهذا السلاح في الناتو. وليس لي وضع هذا أبداً أن يساعد تدعيم السلام الأوروبي وبخاصة إذا اعتدلتها بالصمان أن التصريح اللانك لسكرة الباليا الاتحادية المرتبط حتما بتطور الآليات هذا من شأن أن يؤدي حتما إلى هو حاصل للجيل الانتقامية والقوية التصحية.

الطريق نحو الاعطال

إن الرسالة الأكثر شاعرة لانتعش تفريق لادروبا الغربية إلى رأس جسر لرب زوية مقرونة لا يمكن أن تكون الا تفريق التفرض الدول واستغنى الفراع بين الشرق والغرب حول تفريق

البحار إلى البحر الأبيض المتوسط

# «أخبرني من إصدقائي...»

«رقية المنشور على من»

لقد لا يقل عما كتبه الممارلات المتدرة في الآونة الأخيرة بالآلات من جانب استراتيجي يسرور تحليل حل الباليا الاتحادية في المشاركة الثورية أي السلاح لها غير الباهر بالضرورة على السلاح الثوري.

ولا نعلم أوروبا بأي غير الضمانات التي يربطها الجميع البيكوني الصناع في الباليا الاتحادية بتفريق الضمانات العسكرية اللاروي على أساس الرقعة البالي فريز. ومن شأن الآليات التفريق لخطر باريس الأخير على إنتاج السلاح القليل في الباليا الاتحادية أن يزداد القوات المسلحة الألمانية الغربية بأحدث

البحار إلى البحر الأبيض المتوسط

البحار إلى البحر الأبيض المتوسط



الرجاء ان تعرفوني على اولغا بيتشوروفسكا

مبارات وسراع ، فان ل كثير من الاصداقاء بين لاعبي الجباز في كثير من البلدان . وما قد عرفت ببالغ السرور ، يانه في مدينة صغيرة جنوب فرنسا لدى الان مدينة جديدة تشقق من ايضا هذا الترب الرائع والصعب من الرياضة روسيا ، فلتش ممبها في وقت من الاوقات على الحلبة كمنافستين وصديقتين ، لان الرياضة تساعد على الالفة والمحبة ، وتساعد التوافق . بكل سرور ايت بصوتي والامعاء ، الى اودوي كاسيني من مقيم قلمي اولغا بيتشوروفسكا .

المعلم يؤسس الامة

ان هذا القول القديم القادر يصح في ايامنا هذه ، اكثر من اي وقت مضى . هكذا بدأ حديثه البروفيسور نور الحسن سفير الهند في الاتحاد السوفيتي ، حيث شارك مع بقية رؤساء البعثات الدبلوماسية المتمدة في الاتحاد السوفيتي ، في حفلة الاستقبال ، التي اقامها قسم البروتوكولات في وزارة الخارجية .

وارد مدني قوله : - اثار اهتمامي اصالح المدرسة التي يجري في الاتحاد السوفيتي ، وبما اتي معلم من حيث البنية ، وكما يبدو لي ، فانه سطر على مداركهم تعليم الاحداث من سن السادسة قرار صائب . كما اتي مثاق مع هذا ربط التعليم بالفصل الابتدائي . ويرتضى بصورة خاصة قرار حكومتكم برفع رواتب المعلمين لاستقطاب خيرة قوى المجتمع لهذه المهمة . وكما هو واقع ما جاء في قرار الاصالح ، من ان المدرسة يجب ان تربى الاحداث بروح الصداقة بين الشعوب . يانه في ميقات منظمة اليونسكو ، بان الحرب تبدأ في عقول الناس ، ولذا يجب ان ياتي التمسك لمو السلام من القل ، وتبقى الاتفاقيات المعقودة بين الاتحاد السوفيتي والهند على سبيل المثال ، بان تكون الكتب الدراسية للتلاميذ خالية من كل ما يمكن ادلال كرامة البلدان الاخرى ، ويجدوا ان اوجع دول المسودة تمتد في الحرب التفرقة العنصرية والدينية وغيرها من الاحداث الى عقول الاحداث ، ولكننا انتصروا في اكبر معركة من اجل السلام .



الصغيرات في مدينتنا ليزنول . ان اولغا بيتشوروفسكا مثالا اعل . انكم تعرفون ميذا جميع المشاركين . فالتصايات يرشد تعليق الصورة في قلوبهم . ان كل مسابقة في .



يزول في هالين الصوريين من مجموعة المجهنم الموسكوفي سيرفسي سولودوفيتشوف مكان واحد هو انواء كهر موسكو ، وغسل بين الصوريين مائة عام . ويتنوع في الصورة المدينة الى اليسار لفتق ماوراثيه وفي الوسط بناية مركز التجارة الدولية .

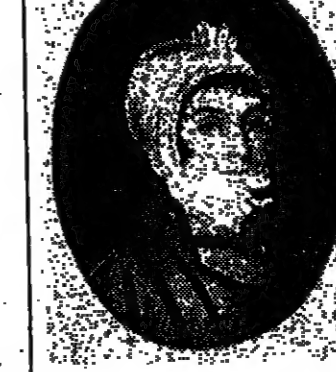


في قصر شيريميتيف

ارغونوف ، والفنية الرقيقة ، شارعا بالقرب من القصر-شارع ارغونوف ويرسكوفينا . كما توجد في احد اشياء موسكو حديق باسم بيتشوروفسكا .



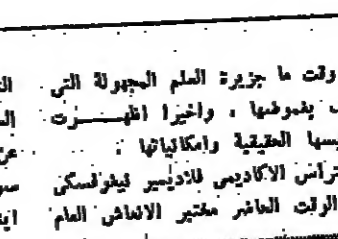
تعاليل في منزله استاكوتو



يودريه الممثلة برامكوفيا بيتشوروفسكا زوجة اكونت ليكولي شيريميتيف

الرمزون استادة محال عزب شيريميتيف يكامليا ، كما كانت في عصر اودامها اي في اواخر القرن الثامن عشر ويروي زعيم الزريفة بالترويج لعمدا ينتهي السبل من قسم ما لنته مائة لاستقبال السجراج ومكدا يرم لعمرا وفضل بان واحد . انستاسيا بليشكولا

في وقت ما جزيرة السلم الجبولة التي تعيق يدوها ، وانيرا اظهرت مقاييسا الطيفية وامكانياتها . ترانس الاكاديس فلاديسير ليونكسكي في الوقت الحاضر مختبر الانعاش العام



اب الانعاش زمله البروفيسور فلاديسير ليونكسكي الطليان يستمره «اب الانعاش الطبي» . قال البروفيسور : في الاربيات لم يكن الطب يعرف بعد السبل بصورة مثقلة لاشياء الناس . ولم يكن هناك ، الا محاولات لرؤية على درجات مختلفة من التجاع . عند ذلك وضعتا لمن ، الاطباء الشباب ، لصب اعينا مهمة ليست بالنسبة وفي اثبات ، ان اشياء الانسان من حالة الموت الاكلينيكي-لي-والتي . عندما بدأت الحرب ، واستمرت الاباحات بجهده مضاعف . كان الانعاش

اب الانعاش

في وقت ما جزيرة السلم الجبولة التي تعيق يدوها ، وانيرا اظهرت مقاييسا الطيفية وامكانياتها . ترانس الاكاديس فلاديسير ليونكسكي في الوقت الحاضر مختبر الانعاش العام

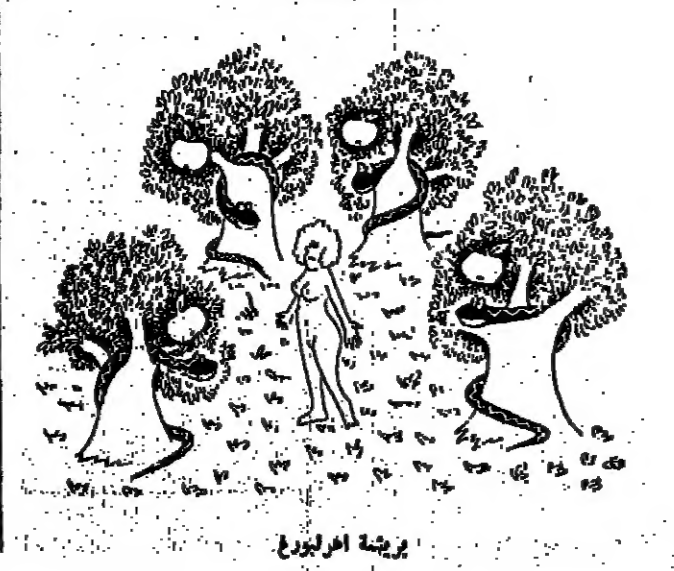


طبع سولودوف السيبيري

تعتبر الجائزة التي تالها فيكتور سولودوف في سنة الـ ٩٠ كج احدى الجوائز لبح الترفقة من بين الجوائز الاربع التي حصل عليها واقمر الاتحاد السوفيت في بطولة اوروبا في المدينة الاسبانية ليتوريا . ان الملاجات موجودة عموما في طبع الطالب في كلية التعدين في معهد التعدين السيبيري .

لله اصبح في الصيف الماضي يطل الالاب الصيفية الناحية لشعب الاتحاد السوفيتي بعيدا من تولعات الكثيرين ومن ثم نال في مباريات دولية في موسكو الرياضي البلغاري القوي بلا منازع فلادير بلانوف . ان من الصعب تعداد الالاب التي حصل عليها اللاعب البلغاري ايو حاز على كأس العالم ، وبطل العالم ثلاث مرات وسبق ارقاما قياسية عالمية متعددة انه رافع الالاب الذي لم يسبق والمعلمين في القرن الثامن عشر . وقد تكونت الفرقة من افضل المعلمين لاقان ، وكانت برامكوفيا كولايا من اشهر ليويسا في اشياء بيتشوروفسكا . اختل طلبة الحصاد باراشا بيتشوروفسكا الى بيت سيدعا وهي في السابعة من عمرها ، ومرتبه للمرح . خلق السراو الرابع عند الطلة بيتشوروفسكا شهرة واسعة لها ولكن قدر الثالثة كان ماساويا . فلم تصل على الحرية الا في الثلاثين ، وبعد ثلاث سنوات تزوجها الكونت ليونلي بيتشوروفسكا ، وبعد ستين توليت سبب السبل الزوي . وقد خلعت الالفة الصبية على الحصاد ، الشاخر ذكري هذه الثالثة الشهيرة وهي مسرح شيريميتيف اماله والعتل فرقة الاوبرا بعد سائر شيريميتيف الى بارسبرغ . ولكن في العصر الذي ينته الايدي الشعبية الماهرة وبجانبه كصيفة الفالوت ، وحديقة رامة . مسن باسم بنالسي العصر والفنانين من ال

الرمزون استادة محال عزب شيريميتيف يكامليا ، كما كانت في عصر اودامها اي في اواخر القرن الثامن عشر ويروي زعيم الزريفة بالترويج لعمدا ينتهي السبل من قسم ما لنته مائة لاستقبال السجراج ومكدا يرم لعمرا وفضل بان واحد . انستاسيا بليشكولا



يودريه الممثلة برامكوفيا بيتشوروفسكا زوجة اكونت ليكولي شيريميتيف

الشبيبة في المقدمة

كبرت الفئة العليا في بطولة الاتحاد السوفيتي الرابعة والعشرين للشطرنج بصغر سن المشاركين فيها . فأكبرهم سنسا كان فلاديمير توكاكوف (١٨ اوديسا) ، البالغ من العمر ٢٨ عاما كما ان تصغر مع من اللاعبين الشباب الذين كاسروا حتى الامس القريب يشاركون في مباريات الشباب . ويبدو انه تجري عملية متقدة وغير متوقعة الى حد ما ، عملية التبدل السريع لايال اللاعبين ، وترسخ موانع الفئة الشابة الجديدة .

اما والد الجيل الجديد فهو حاري كاسباروف (١٨ ياك) ، الذي انتصر في مباريات الرشيمن . وغفل حاري قة مجموعة كاملة من المواهب الشابة الصاعدة .

ويذكر بالذكر ان الناحية على الجرائز الاول هذه المرة لم تكن بين لاعبين ترشيمن وركسان عدد هؤلاء ستة ، بينهم ايهال البلاد للسنوات الماضية الكسندر بيلباسكي وليد

اعباء الرياضة

ان ممارسة الرياضة تكتي تحمل اعباء كبيرة جدا . ولذا كان الناس يستفرون سابقا حينما يرفع الرهاق اثناء تدريباته فلا يتأهل بضعة اثنان فانهم لا يشعرون عندما يرون حاليها رباعين من الازدحام الضيقة يرفعون خلال التمارين ما بين ٣٠ و ٣٠٠ طنا . حينما يمدد الجبازي مرتكزا على الحارفة يبد واحدة يضغط على حارفة كل يبد خمس مرات من وزن الرياضي لسه .

هل ثمة حاجة الى اختراع الدراجة

هناك ارباب متشاوران حول ذلك في احد ايام ايسار شاهانج الموسكوفسكيون ، في شوارع العاصمة ، من يؤمن يانه ثمة حاجة الى ذلك . من الدراجات لبح النافذة من وجهه البطل الكلاسيكية ، فزنها خفرتوما ومع الاسم اثنى مختلف الجيوش على الدراجات . وكان بين الدراجات دراجة للمصنعين ، وجيشي لفترة كاملة ، وهاجرت لا تصيغته الدراجة . الا من حيث الدراجات كان هذا الرض عند التناح سبال الدراجات حين صادفكس

يودريه الممثلة برامكوفيا بيتشوروفسكا زوجة اكونت ليكولي شيريميتيف



مركبة احدث امكن

كولسوف ، بوسكو ، وهو السبال الذي يجري مثل عفات السنين ويكرس قيد العصر . ولكن ليس هذا العام كان الميهه الرياضي متغيرا ، كعاده كان يشارك في ابرز سبالى موسكو وبيرون من المدن الاخرى . اما في هذه المرة لافلق اللان وبسبالك من خراة البوابات . الذين ينتسبون الى مختلف الامم . بين رجال ابناء ، ومن ثم المطلق بديهم السبالون ، ولقد اجتمع السبالون والشعرون على ان البسنة كان دائما

يودريه الممثلة برامكوفيا بيتشوروفسكا زوجة اكونت ليكولي شيريميتيف